



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1317/15
ISSN 2354-4597
2.20 €
01.05.2015



Tritt die EU auf der Stelle?

Die EP-Spezialkommission in Sachen Tax Rulings kommt nur schleppend voran. Nicht nur die Großkonzerne verhindern ein besseres System, sondern auch die Kommission und die OECD.

Regards S. 6



5 453000 211009

0 1 3 1 7

EDITO

Leaker commandité ? p. 2

Le parquet a créé l'indignation internationale en inculquant le journaliste Édouard Perrin - et a gravement nui à l'image du pays, encore une fois.

NEWS

Un pas en avant p. 3

Plus d'argent et plus de flexibilité : la réforme du congé parental annoncée lundi par Corinne Cahen semble déjà mettre tout le monde d'accord.

REGARDS

Im Schulhof gab's kein Wifi S. 8

Wie alte Klassenfotos auf Facebook geholfen haben, sich an die Schulzeit in Roeser zu erinnern - und sich wiederzutreffen.

EDITORIAL

CASH INVESTIGATION

Nation Burning

Luc Caregari

Indignation internationale, condamnations en série : l'inculpation d'Édouard Perrin a encore une fois nui à l'image du Luxembourg et renforce le soupçon que, au grand-duché, le poids de la place financière supplante les droits élémentaires.

Comme si elle n'avait rien appris depuis l'affaire Roemen, la justice luxembourgeoise continue dans sa logique farfelue qui veut que ce soient les messagers qui doivent être punis, et non ceux qui sont dénoncés dans leurs messages. Après Antoine Deltour et un autre ancien collaborateur de PriceWaterhouseCoopers (PWC), c'est donc au tour d'Édouard Perrin, journaliste à France 2 et auteur des désormais célèbres reportages sur la place financière luxembourgeoise dans le cadre de l'émission « Cash Investigation », de se retrouver à la barre. Non pas pour avoir relayé les informations que Deltour lui avait confiées en 2012, mais apparemment pour avoir poussé le deuxième lanceur d'alerte à lui procurer ses informations. Des informations qu'il aurait par la suite partagées avec l'ICI - le consortium international de journalistes à l'origine des fameux « Luxleaks ».

La même chose vaut pour les inculpations et pour les rulings : légaux oui, légitimes pas pour un sou.

Dans ce contexte, plusieurs questions se posent. S'il est vrai que Deltour a fait passer ses fichiers à Perrin sous condition de taire le nom de son ancien employeur et de ses clients, la question de l'honnêteté intellectuelle d'Édouard Perrin se pose évidemment - et, en plus, cette impression renforce le soupçon du parquet quant à une éventuelle action criminelle envers le deuxième lanceur d'alerte. Pourtant, lorsqu'on connaît le métier de journaliste, des nuances s'imposent. Car si une source vous confie des dossiers tellement explosifs que les « tax rulings » et vous force en même temps à n'en révéler que les contours - donc à construire un dossier avec des présomptions uniquement -, vous êtes vite tenté d'outrepasser vos promesses. D'autant plus

que posséder ces dossiers n'avait rien d'illégal pour Perrin. Et puis, inculper un journaliste sur la base d'une déclaration faite par une personne également inculpée dans l'affaire - en l'occurrence le lanceur d'alerte anonyme - est tout simplement excessif.

C'est justement la deuxième question qu'on est en droit de se poser et qui touche aussi le fond du problème de cette affaire « Luxleaks » : la proportionnalité. Elle touche toutes les dimensions du scandale. Certes, les fameuses décisions anticipées - les rulings donc - sont légales, du moins



depuis que le nouveau gouvernement s'est chargé de les légaliser officiellement et de ce fait aussi de façon rétroactive. Mais cela n'enlève rien à leur illégitimité du point de vue de la justice fiscale. S'y ajoute le fait que, bien sûr, d'autres pays européens ont des pratiques similaires. Mais on peut en douter que, en Belgique ou aux Pays-Bas, les consultants aient eu affaire à un bureau d'imposition numéro 6 occupé par une seule personne, qui sait signer les rulings avec une dextérité et une vitesse tellement miraculeuses. Nous en avons fait trop et trop longtemps par rapport à la taille de notre pays.

L'autre facteur hors de toute proportion concerne les inculpations. Alors que la justice a été rapide à citer Deltour, son compagnon de misère et Édouard Perrin à la barre, elle n'a même pas pensé à lancer une investigation sur la légalité des rulings révélés par ces personnes. Alors que c'est à cause d'eux que l'image du Luxembourg a souffert, et non pas à cause des révélateurs. En somme, la même chose vaut pour les inculpations et pour les rulings : légaux oui, légitimes pas pour un sou.

NEWS

NEWS

Réforme fiscale: Qui veut payer ? **p. 3**Congé parental: « Une politique familiale moderne » **p. 4**Contre la torture: « On ne badine pas avec la torture ! » **p. 5**

REGARDS

EU-Kampf gegen Steuerflucht: Tauziehen um Transparenz **S. 6**Facebook-Welt, Reale Welt: Durch das Bildschirmglas **S. 8**Somalia: Armee gegen Armut **S. 10**

(Coverbild: ©flickr_euroseptic)

AKTUELL

CONGÉ PARENTAL

« Une politique familiale moderne »

David Angel

Plus de flexibilité, plus d'argent, moins d'obstacles : la réforme du congé parental s'annonce globalement positive.

Nombreux étaient ceux qui reprochaient au gouvernement de mener une politique hostile aux familles ces derniers mois. Mais voilà que la ministre de la Famille, Corinne Cahen, a présenté lundi son projet de réforme du congé parental, résultat des négociations entre le gouvernement, les syndicats et les employeurs. Concilier vie familiale et vie professionnelle, assurer l'égalité des chances et renforcer la relation entre parents et enfants seraient les buts de cette réforme, selon Cahen. « C'est un pas important vers une politique familiale moderne », a-t-elle déclaré.

« Nous avons la chance d'avoir 15 ans de recul par rapport au congé parental », a poursuivi la ministre. À quoi s'ajoutent les résultats d'un sondage réalisé au début de l'année (woxx 1309), révélateurs en ce qui concerne les raisons pour lesquelles nombre de parents n'ont, jusque-là, pas profité du congé parental.

Parmi les raisons principales, la diminution du revenu du ménage de par une compensation financière jugée insuffisante - pour le moment, l'indemnité de congé parental se situe à hauteur de 1.778 euros par mois, pour tout le monde - et le manque de flexibilité. À l'avenir, cela pourrait changer : au lieu des 1.778 euros par mois fixes, ce qu'on appellera désormais « revenu de remplacement » sera calculé par rapport au salaire de la personne concernée, avec un minimum de 1.922 euros et un maximum de 3.200 euros par mois net.

Autre nouveauté : les deux parents pourront dorénavant prendre le congé parental en même temps - cela après une recommandation de la Commission européenne, qui estime que le congé parental est un droit individuel. Le premier parent aura le choix : six ou quatre mois à temps plein, soit douze ou huit mois à mi-temps. Selon Cahen, pour certains, six mois de congé représenteraient une coupure trop longue, c'est pourquoi on aurait ajouté l'option des quatre ou huit mois. Pour le deuxième parent qui prend le congé, les options se-

ront encore plus vastes : il pourra, en plus, fractionner son congé parental et prendre par exemple un jour par semaine, sur une durée maximale de 20 mois. Cependant, le patron aura le droit de refuser la formule fractionnée du congé parental - tout en étant dans l'obligation de proposer une alternative dans ce cas.

Garantir l'accès aux plus pauvres

Au lieu des 20 heures de travail par semaine obligatoires jusque-là pour avoir droit au congé parental, Corinne Cahen opte pour un minimum de dix heures hebdomadaires ; ceci afin de garantir l'accès au congé parental aux « plus pauvres ». Les personnes travaillant pour plusieurs patrons à la fois - dans le secteur du nettoyage par exemple - auront désormais aussi droit au congé parental, à condition que les employeurs soient d'accord.

Le congé parental pourra être pris jusqu'à ce que l'enfant ait six ans - actuellement, la limite est fixée à cinq ans. Pour les enfants adoptés, les six ans compteront à partir du moment de l'adoption, avec une limite de douze ans d'âge.

La réforme du congé parental représente une avancée : il est quasiment certain que la nouvelle formule encouragera plus de gens à en profiter, de par la flexibilité accordée et la hauteur du « revenu de remplacement ».

Néanmoins, certains points restent à éclaircir : comment pourra-t-on éviter qu'un employeur force son employé à opter pour la formule des quatre mois au lieu des six (ou à mi-temps huit mois au lieu de douze) ? Comment assurer que, dans le cas d'un refus du patron de la formule fractionnée du congé parental, il propose une alternative viable ? Comment éviter que celui qui choisit de prendre congé un jour par semaine, et donc de ne travailler que quatre jours par semaine, ne soit pas forcé par son employeur d'assurer le même travail qu'en cinq jours ? Des questions auxquelles le projet de loi, qui, selon la ministre de la Famille, sera déposé avant l'été, pourrait donner des réponses.

SHORT NEWS

Le printemps des populistes

(lc) - Le référendum, et notamment la médiatisation de la question du droit de vote des étrangers, fait pousser des ailes à certaines formations d'extrême droite qui manifestement cherchent aussi à se lier d'une façon ou d'une autre au comité du « Nee 2015 ». Ainsi, un de leurs principaux collaborateurs, un certain Steve Kodesch, connu aussi pour son appartenance au bloc des ultras de l'équipe nationale de football, a été l'invité - absent et excusé - de l'association « Amicitia - Lëtzebuerger Patriote Liga », dont deux membres ont été condamnés pour avoir menacé de mort Serge Kollwelter et Laura Zuccoli de l'Asti. Si le comité « Nee 2015 » a nié toute implication chez les « Patriotes », il est quand même curieux de constater que l'autre parti d'extrême droite, la « Sozial Demokratesch Vollekspartei », dont le fondateur était également présent lors de la réunion des « Patriotes », utilisait le logo du « Nee 2015 » sur sa page Facebook. Alors qu'une des principales occupations dudit comité était de déterminer qui chez ses adversaires de la plateforme « Minté » avait le droit de s'exprimer sur la question du droit de vote des étrangers. Avec des populistes pareils, on peut dormir tranquille.

Eine Stadt für alle

(avt) - Am 5. Mai ist es wieder so weit. Der europäische Aktionstag für Menschen mit Behinderung wird öffentlich begangen. Doch statt zornigen Demonstrationen für Chancengleichheit und zur Umsetzung der UN-Behindertenrechtskonvention, die Luxemburg bereits 2011 ratifiziert hat, findet der einstige Protesttag nunmehr in einem institutionellen Rahmen statt. So werden vom 2. bis 17. Mai unter dem Motto „Eine Stadt für alle“ Sensibilisierungswochen für Menschen „mit spezifischen Bedürfnissen“ angeboten. Rund sechzig Partnerorganisationen unterstützen das Programm, das unter anderem Events wie „Essen im Dunkeln“ in verschiedenen Restaurants, Führungen durch städtische Museen und durch die Innenstadt für Personen mit eingeschränkter Mobilität, Blinde und Sehbehinderte, Hörgeschädigte sowie Menschen mit einer Lernschwäche bietet. Am 13. Mai findet außerdem im Bonneweger Kulturzentrum eine Konferenz über die Umsetzung der UN-Behindertenrechtskonvention statt. Ottmar Miles-Paul, ehemaliger Behindertenbeauftragter von Rheinland-Pfalz, wird auf ihr einen Vortrag halten. Weitere Informationen: www.vdl.lu

Dons de sang : la CJUE renvoie la balle

(da) - Dans l'affaire Léger contre France (C-528-13), un citoyen français avait saisi la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE) à propos de l'interdiction, pour les hommes homosexuels, de donner du sang (woxx 1276). En effet, il s'était vu refuser son don par l'Établissement français du sang de Metz au motif d'un rapport sexuel qu'il avait affirmé avoir eu avec un autre homme. Dans ses conclusions, l'avocat général avait estimé qu'une telle interdiction ne représentait pas seulement une discrimination envers les homosexuels, mais envers les hommes en général et qu'avoir des rapports sexuels avec un autre homme ne constituerait pas un « comportement sexuel » qui justifierait une exclusion permanente du don de sang. Voilà que la CJUE renvoie la balle aux tribunaux nationaux : une personne ayant eu des rapports homosexuels peut être interdite de don de sang si et seulement si il est établi qu'un tel comportement sexuel expose le concerné à un risque élevé de contracter des maladies sexuellement transmissibles - susceptibles d'être transmises par le sang - et s'il n'existe pas de méthodes de détection ou d'autres moyens, moins contraignants que l'interdiction, de garantir la protection de la santé des receveurs. Aux tribunaux nationaux donc d'en juger. Rappelons que, au Luxembourg aussi, les hommes homosexuels sont exclus du don du sang.

AKTUELL

RÉFORME FISCALE

Qui veut payer ?

Raymond Klein



Elle est sauvée ! Elle est jugée ! La réforme fiscale, prise entre l'ange et le démon. Scène du « Faust » de Goethe.

L'Almanach social de la Caritas tente de déblayer le terrain avant le grand débat sur la réforme fiscale de 2017. Les propositions et revendications ne manquent pas.

Pour qui s'intéresse aux questions sociales, il constitue une lecture aussi indispensable que le Goncourt pour le lecteur lambda... mais, hélas, nettement moins divertissante : c'est l'Almanach social de la Caritas luxembourgeoise. L'édition 2015, publiée comme le veut la tradition une semaine avant le discours sur l'état de la nation, est consacrée à la justice fiscale. Rappelons qu'une « grande » réforme fiscale a été annoncée par le gouvernement pour 2017 - il n'est donc pas trop tôt pour préparer le terrain. Comme la plupart des éditions qui l'ont précédé, l'Almanach 2015 séduit rien que par la diversité des points de vue présentés.

Commençons par la fin. La « grande réforme » n'aura pas lieu. « [Ce] ne sera ni la révolution d'Octobre, ni celle des Gilets », écrit le lobbyiste financier Alain Steichen. « La réforme se fera comme d'habitude à la marge, le gouvernement

agissant sans plan d'ensemble, ni véritable stratégie, si ce n'est celle d'utiliser la réforme fiscale afin d'être réélu. » En effet, comme tout bon libéral, Steichen croit en l'« homo oeconomicus » - donc, comme les individus sur les « marchés privés », les hommes politiques poursuivent leur intérêt personnel et n'agissent pas en fonction d'un quelconque « intérêt général ». Ajoutant la désinvolture au nihilisme politique, le lobbyiste explique que « pour les économistes », l'« impôt optimal » est une taxe forfaitaire par tête identique pour chaque individu. Et, sans surprise, il soutient que, en théorie, les entreprises ne devraient pas payer d'impôts du tout.

Tous aux Caïman !

Virevoltant d'argument en argument, Steichen estime qu'on devrait réintroduire une imposition du capital « afin d'éviter un retour à une société des rentiers », pour revenir sur sa position deux alinéas plus loin : « impopulaire », peu efficace, injuste pour les « fourmis » défavorisées par rapport aux « cigales ». Reste l'impôt sur le revenu progressif : le lobbyiste re-

commande de le simplifier en réduisant le nombre de tranches - honni soit qui mal y pense.

Le point le plus important de cet argumentaire méphistophélique est cependant l'idée que les entreprises devraient être traitées différemment des particuliers. Et, parmi les entreprises, ce sont celles de la « private equity », les investissements qui ne passent pas par les marchés, qu'il faudrait choyer le plus - sinon, elles retourneraient aux îles Caïman. Enfin, le lobbyiste Steichen appelle à « continuer la pratique des rulings dans des termes similaires à ceux du passé » - après avoir rappelé que, au Luxembourg, tout le monde profite du parasitisme financier international - pardon, de l'existence d'« une gamme complète de services financiers diversifiés et innovants ».

En apparence, du côté des syndicats, on attend autre chose du gouvernement : « une réforme fiscale d'une ampleur globale, ne connaissant pas de tabou », dans les termes de Sylvain Hoffmann, directeur adjoint de la Chambre des salariés (CSL). Et de renvoyer à une étude de la CSL montrant que le taux de prélèvement fiscal « pourrait être régressif » - les pauvres contribueraient proportionnellement plus que les riches. En cause : la TVA, le plafonnement des cotisations et la faible imposition des revenus du capital.

Pour Hoffmann, une réforme devrait s'attaquer aux déséquilibres du système d'imposition : entre ménages et entreprises, entre travail et capital, ainsi qu'au « Mittelstandsböckel », la charge fiscale particulièrement lourde pesant sur les classes moyennes. On a l'impression que les syndicats sont pleins de prévenance pour les couches aisées. Auraient-ils peur qu'en revendiquant une justice fiscale plus conséquente ils ne perdent leurs membres salariés des carrières supérieures et que le rapport de forces n'évolue encore plus en leur défaveur ?

Rien n'effraie en tout cas Paul Zahlen : ni les susceptibilités des classes moyennes, ni la magie des nombres. Sa contribution se développe sur 50 pages, avec une vingtaine de graphiques et plusieurs gros tableaux. À qui profite la redistribution, qu'entend-on par être dans le besoin, faut-il plus de sélectivité sociale... voilà le type de questions abordées en profondeur par l'économiste du Statec. Conclusion : au Luxembourg, la redistribution est plutôt favorable aux classes moyennes et, depuis le début de la crise, « les 'pauvres' décrochent ». Zahlen met également en garde contre le « discours dominant » sur la « sélectivité sociale » : cela risquerait de stigmati-

tiser les bénéficiaires et de conduire à une discussion sur la question de savoir s'ils sont vraiment dans le besoin, voire s'ils méritent d'être aidés. Concernant la réforme fiscale, l'économiste rappelle que « des transferts sociaux importants présupposent l'acceptation d'une fiscalité assez contraignante par la population » et que cela ne sera pas facilité par « le contexte de la globalisation et de la concurrence qui l'accompagne ».

Mittelstandsböckel écrasé

Alors, cette réforme fiscale ? Jugée et condamnée d'avance ? Non, elle est sauvée, aimerait pouvoir clamer la Caritas, mais le doute l'assaille. « Économiser aux dépens des petites gens est à l'ordre du jour, tandis que le gouvernement continue à refuser l'impôt sur les riches », écrit son porte-parole Robert Urbé dans son état des lieux. Clairement, l'ONG catholique se range du côté des démunis. Certes, elle peine à se défaire de certains réflexes liés à la doctrine sociale de l'église : natalisme à peine voilé quand elle appelle à favoriser les ménages avec enfants, qui seraient le fondement des retraites de demain, refus de mettre en question le principe du marché et le droit de propriété quand elle tente de resoudre la crise du logement.

Mais quand on en vient à la justice sociale, la Caritas s'encombre moins de scrupules que les syndicats ou les partis de gauche modérée. En effet, dès l'Almanach social 2014, elle avait déclaré, étude à l'appui, que le fameux « Mittelstandsböckel » n'existait pas ! D'où il s'ensuit que la réforme à venir devrait cibler les tranches de revenu supérieures, notamment en ajoutant des taux plus élevés que les 40 pour cent actuels.

N'hésitant pas à s'inspirer des travaux de Thomas Piketty, la Caritas demande aussi qu'on arrête de privilégier fiscalement les revenus du capital par rapport à ceux du travail. Mieux, il faudrait selon elle réinstaurer une taxation du patrimoine et des droits de succession conséquents. Elle n'oublie pas non plus les écotaxes, auxquelles une des contributions de l'Almanach est consacrée. Tant de taxes, pour quoi faire ? Là encore, Nathalie Georges, sociologue de la Caritas, apporte une réponse : « Après tout, il ne s'agit pas juste de redistribuer l'argent des riches aux plus pauvres mais de permettre aux États de développer des services publics de qualité pour leurs citoyens. »

Le Sozialalmanach 2015 peut être commandé chez www.caritas.lu au prix de 21,70 euros, frais de port inclus.

CITIZEN

CONTRE LA TORTURE

« On ne badine pas avec la torture ! »

woxx/Acat

L'Acat Luxembourg, en collaboration avec les Acat d'Europe et avec le soutien d'Amnesty International Luxembourg, vient de lancer une pétition contre la torture à l'adresse de l'Union européenne.

L'Union européenne dispose de possibilités d'intervention importantes dans ses relations bilatérales et multilatérales avec des pays tiers. La pétition appelle l'UE et ses États membres à interpeller les autorités de pays tiers sur leur engagement contre la torture. Application rigoureuse des orientations pour la politique de l'UE à l'égard des pays tiers en ce qui concerne la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (EU Guidelines on Torture). Intervention auprès des pays concernés sur des cas de torture ou de traitements inhumains portés à leur connaissance. L'UE et ses États membres doivent se montrer fermes et conséquents à l'égard de régimes tortionnaires, à l'image de la Suède, qui a décidé le 10 mars dernier de ne pas renouveler son accord de coopération militaire avec l'Arabie saoudite en raison des graves violations des droits de l'homme commises par ce régime.

Pourquoi est-il important de signer la pétition « On ne badine pas avec la torture ! » ? Trente ans après l'adoption historique de la Convention contre la torture, et malgré la condamnation quasi universelle de cette pratique, la torture reste un fléau mondial. Un pays sur deux y recourt de manière systématique : à l'encontre d'opposants politiques, de populations démunies, de prisonniers de droit commun, de migrants et réfugiés.

Que ce soit en Ouzbékistan, au Yémen, aux Philippines, au Mexique, au Congo... il est urgent d'agir pour inverser cette tendance et faire enfin reculer la torture dans le monde ! La torture est interdite en toute circonstance. La torture est une pratique inacceptable, barbare ; elle est également illégale, interdite par le droit international. La Déclaration universelle des droits de l'homme affirme dans son article 5 : « Nul ne sera soumis à la torture, ni à des peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. »

maines sont également pratiqués dans les pays d'Europe, comme le démontrent les rapports du Comité pour la prévention de la torture (CPT), qui visite les lieux de détention, ainsi que les jugements de la Cour européenne des droits de l'homme. Mais vous pensez peut-être que le risque est beaucoup moins grand sur ce continent. Pourquoi, alors, tant de pays européens ont-ils si facilement accepté de collaborer aux opérations secrètes de torture de la CIA à partir de 2001, au nom de la lutte antiterroriste, négligeant ainsi leurs engagements à ne jamais s'associer à de telles pratiques ?

77 pays sur 194 signataires

Un rapport du Sénat américain, paru le 9 décembre dernier, confirme l'utilisation de techniques brutales par la CIA à l'encontre de nombreux détenus sur plusieurs années. Diverses enquêtes ont démontré que

d'État. Il est important que toute la lumière soit faite sur ces opérations dans les divers États membres et que les responsables soient traduits en justice. Suite aux attaques terroristes de début 2015, il est à craindre que des pays européens soient de nouveau tentés de reléguer les droits humains et les libertés fondamentales au second plan, dans leur souci d'accorder la priorité absolue aux politiques sécuritaires.

Si elle veut être prise au sérieux, l'UE doit passer des paroles aux actes. La pétition appelle l'UE à démontrer l'importance qu'elle attache aux droits humains. Accorder la priorité absolue, dans toutes ses politiques, aux principes énoncés dans sa Charte des droits fondamentaux. La pétition demande que les États membres démontrent leur volonté de lutter contre la torture. Adhésion à l'ensemble des instruments de lutte contre la torture de l'ONU et mise en œuvre de ceux-ci. Adhésion également au

protocole facultatif à la Convention contre la torture, visant à établir un système de visites des lieux de privation de liberté par un organisme indépendant. Mise en œuvre des recommandations du Comité européen pour la prévention de la torture, suite aux visites de celui-ci dans leurs lieux de détention. Intégration dans leur droit pénal de dispositions définissant la torture et incriminant tout acte de torture, conformément à l'article 4 de la Convention contre la torture, afin que de tels actes ne restent pas impunis. Engagement à mener une

enquête exhaustive et indépendante sur toute allégation d'actes de torture et à veiller à ce que justice soit faite, y compris concernant la participation éventuelle d'agents des États membres aux opérations secrètes de la CIA. Protection de tout demandeur d'asile en Europe qui risquerait la torture et les traitements inhumains s'il rentrait dans son pays d'origine.

Pour signer la pétition en ligne : www.acat.lu



La Convention contre la torture, votée le 10 décembre 1984, répète cette interdiction absolue et détaille les obligations qui en découlent. Une grande majorité des États du monde y ont adhéré et se sont donc engagés à respecter cette norme. Et la convention a été renforcée par un protocole facultatif, qui prévoit des mécanismes nationaux de prévention de la torture, permettant de visiter les lieux privés de liberté. À ce jour, seuls 77 pays sur 194 ont adhéré à ce protocole, et seuls 60 pays ont mis en place un mécanisme de contrôle de ce genre.

La torture et les traitements inhu-

des pays européens s'étaient rendus complices de ces violences, notamment la Lituanie, la Pologne et la Roumanie, en accueillant des sites de détention secrets de la CIA. D'anciens détenus ont affirmé y avoir été frappés, privés de sommeil pendant de longues périodes et soumis à des simulacres de noyade. D'autres pays de l'UE, notamment l'Allemagne et le Royaume-Uni, auraient facilité ces opérations, en particulier les vols de restitution (« rendition flights »). Ceux qui demandent justice sur ces pratiques continuent de se heurter à une fin de non-recevoir, au nom du secret

REGARDS

EU-KAMPF GEGEN STEUERFLUCHT

Tauziehen um Transparenz

Danièle Weber

Geht es nach dem Willen der Europäischen Kommission, müssen EU-Mitgliedstaaten ab 2016 Informationen über Tax rulings automatisch offenlegen. Luxleaks weckte diesen Tatendrang, mit dem die Jagd auf Steuerflüchtlinge zur Priorität erklärt wird. Doch der Entwicklung einer europäischen Methode im Kampf gegen Steuerbetrug steht so manches im Weg.

Wenn es um mehr Transparenz bei Tax rulings geht, redet EU-Kommissar Pierre Moscovici gerne von einer „Revolution“. Dieselben Erwartungen hat Angel Gurría, Generalsekretär der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD). Er gebrauche dieses Wort äußerst selten, sagte der Mexikaner im Europaparlament. „Doch dies wird die Art und Weise, wie die Wirtschaftswelt funktioniert, revolutionieren“. Moscovici und Gurría waren Ende März zu Gast im Spezialausschuss des EU-Parlaments über Tax rulings.

Angel Gurría gratulierte der Kommission für die Präsentation einer Direktive, die den automatischen Austausch von Informationen über Tax rulings regeln soll. Dass Gurría den EU Institutionen gleichzeitig riet, „das Rad nicht neu zu erfinden“, ließ überdies aufhorchen. „Gehen wir geschlossen vor“, lautete sein Aufruf.

OECD und EU - vereint gegen Steuerflucht?

Der Kampf gegen Steuerflucht avancierte erst nach der Veröffentlichung der Luxleaks-Daten zur Priorität der Kommission. Jean-Claude

Juncker hat als Kommissionspräsident diesen Prozess wohl maßgeblich mitbestimmt. Angesichts der Vergangenheit des Luxemburger Chefs der Kommission als langjähriger Regierungschef und Finanzminister einer so genannten Steueroase steht das Team um Juncker unter Zugzwang.

Bei seiner Anhörung im Parlament machte Pierre Moscovici keinen Hehl daraus, dass er die Kommission gerne als Vorreiterin in diesem Feld sehen würde. „Nachdem die Abschaffung des Bankgeheimnisses auf Anregung der USA geschah, wären wir stolz darauf, wenn die Initiative für transparente Tax rulings eine europäische wäre“, erklärte der frühere französische Finanzminister den Abgeordneten.

Pierre Moscovici unterlässt es bei solchen Gelegenheiten für gewöhnlich, zu erwähnen, dass sich die Mitglieder der OECD, darunter 22 EU-Staaten, bereits Ende November auf einen Informationsaustausch über Steuervorbescheide geeinigt hatten.

Wie denn Kommission und OECD ihre Arbeit koordinieren würden, fragte die spanische Sozialistin Elisa Ferreira den EU-Kommissar. „Die EU ist mehr als die OECD“, lautete die Antwort des Franzosen. „Sie ist eine Union mit legislativer Macht.“ Während die OECD lediglich den spontanen Austausch solcher Vorbescheide berücksichtigen wolle, die eine bevorzugte steuerliche Behandlung vorsehen, gehe es der EU um den automatischen Austausch aller Informationen.

Ob dies tatsächlich sinnvoll ist, bleibt fraglich. Zu viel Information in Umlauf zu bringen, könnte kontraproduktiv sein, warnen kritische Stimmen. Deshalb konzentriert man sich



FOTO: -© EUROPEAN UNION 2015 - SOURCE EP

Junckers Mann für mehr
Steuergerechtigkeit:
EU-Kommissar Pierre Moscovici
erwartet sich eine „Revolution“
durch einen automatischen
Austausch von Informationen
über Tax rulings.

innerhalb der OECD darauf, Kriterien auszuarbeiten, um potenziell problematische, so genannte „toxic rulings“ zu detektieren.

Derweil ist man sich EU-intern und auch auf internationaler Ebene bislang gar nicht einig darüber, wer Zugang zu den gesammelten Informationen haben soll. Im Gesetzestext der Kommission ist lediglich ein Austausch zwischen Steuerbehörden vorgesehen. Teile des Parlaments ebenso wie Gewerkschaften fordern die Veröffentlichung der Steuerdaten. „Ich bin nicht abgeneigt“, kündigte Moscovici an, die Kommission werde eine Studie über die Folgen eines solchen Vorgehens durchführen lassen.

Doch auch hier gibt es Unterschiede gegenüber der OECD, die an einem so genannten „country by country reporting“, einem verpflichtenden Länderbericht über Steuerdaten großer Betriebe arbeitet. „Wir stehen kurz vor einer Einigung“, so Angel Gurría. Eine Bedingung vieler Mitgliedstaaten sei jedoch, dass der Bericht nicht veröffentlicht wird. Durch „namentliches Anprangern“ riskiere man den Kampf gegen Steuerflucht zu verlieren, warnte der OECD-Generalsekretär.

Die Veröffentlichung ist ein „must“, betonte hingegen Nadja Salson vom Europäischen Gewerkschaftsbund für den Öffentlichen Dienst (EGÖD), die zwei Wochen später im Sonderausschuss des Parlaments eine Studie über die Steuerpraktiken des Fastfood-Unternehmens McDonald's vorstellte. Den Berechnungen der Autoren nach konnte der Steuersatz der in Luxemburg ansässigen „McD Europe Franchising Sàrl“ dank Tax ruling von knapp 30 auf 10 Prozent gesenkt werden, das Un-

ternehmen soll Steuern in Höhe von über einer Milliarde Euro eingespart haben.

Angesichts solcher Zahlen zeigte sich Salson enttäuscht darüber, dass die Kommission von einer Veröffentlichung der Steuerdaten absehen will. „Die Arbeitnehmer haben ein Recht auf Zugang zu diesen Informationen“, sagte sie. „Ohne die Gewerkschaften und Nichtregierungsorganisationen wären wir in der öffentlichen Diskussion nicht dort, wo wir jetzt stehen.“

Wohin mit all den Daten?

Doch Transparenz allein wird nicht dafür sorgen, dass Unternehmen oder Steuerbehörden ihre Praxis verändern. Immerhin zeigten letztere bislang kaum Interesse an einem Informationsaustausch, wie er auch nach geltendem EU-Recht möglich gewesen wäre. So unterließen es die entsprechenden Behörden der Mitgliedstaaten, Daten verdächtiger Steuerbescheide bei Kollegen in anderen Ländern abzufragen. Dies belegt eine interne Studie der Kommission.

Eine plötzliche Datenflut könnte die zuständigen Behörden allerdings ebenfalls überfordern. „Es macht keinen Sinn, permanent Personal in den Ämtern zu streichen und gleichzeitig Steuerflucht bekämpfen zu wollen“, sagte Nadja Salson im Parlament. Dank Wirtschaftskrise seien in den vergangenen Jahren EU-weit über 50.000 Jobs in dieser Branche gestrichen worden. In manchen Ländern wie etwa Großbritannien oder Griechenland wurde ein Drittel der Stellen abgebaut.

Auch die Kapazitäten der Europäischen Kommission sind begrenzt.



Zwar betont man wiederholt, über genügend Personal zu verfügen, um Tax rulings unter die Lupe zu nehmen. Angesichts der Komplexität und der Fülle des zu erwartenden Datenmaterials ist es jedoch kaum vorstellbar, dass ein paar Dutzend EU-Funktionäre diese Ausgabe tatsächlich bewältigen können.

Doch bevor der automatische Austausch Wirklichkeit wird, müssen zunächst einmal die EU-Staaten der Direktive zustimmen. Das Feedback sei bislang äußerst positiv und auch Luxemburg sei „vollkommen im Boot“, hieß es aus Kommissionskreisen. Allerdings meldete Pierre Gramegna vergangene Woche beim Treffen der Finanzminister erste Bedenken an. Nach Meinung der Luxemburger Regierung sollten beim Informationsaustausch nicht nur grenzüberschreitende Steuervorbescheide berücksichtigt werden, sondern auch solche von Unternehmen, die nur auf nationaler Ebene aktiv sind. Luxemburg war nicht das einzige Land, das Fragen aufwarf. Verschiedene Staaten wie

etwa Polen stellten den Vorschlag der Kommission in Frage, auch die Rulings der vergangenen zehn Jahre in Betracht zu ziehen. Andere wiederum kritisierten die zentrale Rolle der Kommission bei der Datensammlung oder meldeten jetzt schon Bedenken an, den Austausch bereits Anfang 2016 bewerkstelligen zu können.

Am Dienstag, dem 5. Mai, wird Wettbewerbskommissarin Margrethe Vestager im Parlamentsausschuss zu Gast sein. Ob der Luxemburger Ex-Premier Jean-Claude Juncker von diesem Gremium eingeladen wird, ist indessen noch unklar. Das Engagement des Ausschusses werde sich daran messen, ob es zu einer solchen Einladung kommen wird, sagte der Grüne Sven Giegold. Vertreter der Sozial- und Christdemokraten würden dem amtierenden Kommissionspräsidenten diese Erfahrung gerne ersparen und halten bislang dagegen.

FACEBOOK-WELT, REALE WELT

Durch das Bildschirmglas

Raymond Klein

Eine Fotoausstellung, bei der man Schulkameraden trifft. In Roeser haben Freunde der Lokalgeschichte Facebook genutzt, um mit alten Klassenfotos Erinnerungen wachzurufen - und haben so den Sprung in die reale Welt geschafft.

Computerbildschirme, sogar die besten, spiegeln. Heißt das, dass man durch sie in eine andere Welt hindurchgehen kann, wie die Heldin in „Through the Looking-Glass“ (Alice im Spiegelland)? Doch halt mal: Die Welt, in die Alice gelangt, ein riesiges Schachbrett, auf dem sie mit lebenden und ziemlich überspannten Spielfiguren zu tun hat, ist logisch und unreal-pfiffig zugleich. Mit anderen Worten: Sie ähnelt der virtuellen Welt, in der wir uns bewegen, wenn wir in den sozialen Medien unseren „Friends“ und „Followern“ begegnen und dort „chatten“ und „tweeten“. Daraus folgt, dass der Sprung durch das Bildschirmglas uns aus der virtuellen in die reale Welt zurückbefördert.

Zum Beispiel in den Festsaal der Roeser Gemeinde, wo am vergangenen Wochenende eine Art Konveniat rund um eine Fotoausstellung stattfand. Eine Veranstaltung, zu der es ohne Social Media wohl kaum gekommen wäre. Am Anfang stand die Mode der „Du bist nur aus ...“, wenn

...-Facebook-Gruppen, in denen der Lokalpatriotismus gepflegt wird mittels Erinnerungsfotos und Sprüchen wie „... wanns de beim Pündel geleiert hues schwammen“. Im März vergangenen Jahres lancierte die Düdelinger „Du bass nēmmen“-Seite einen Flashmob vor dem Rathaus, und im Juli organisierte die Bettemburger Gruppe ein Mega-Konveniat. Als in der Réiserbann-Gruppe ein paar Mitglieder anfangen, alte Klassenfotos zu posten, waren die Reaktionen recht lebhaft: „Das bin ich“, „Kennt jemand den?“, „Ist das nicht ...?“

Klassenfoto mit Xavier

René Ballmann, Gemeindegesekretär im Ruhestand und Vizepräsident der „Amis de l'histoire“, hatte sich eigentlich wegen seiner Kinder auf Facebook angemeldet. Doch nun fing er an, fleißig Fotos aus seinem Archiv zu posten. Im Herbst 2014 begann er, das Konzept einer Ausstellung zu entwickeln, bei der möglichst viele Klassenfotos mit möglichst vielen Namen gezeigt werden sollten. „Fotos sammeln und ordnen, eine gute Winterbeschäftigung“, erklärt er mir am Samstag in der „Buvette“ neben dem Festsaal. Ich hatte ihn als jungen Gemeindebeamten in Erinnerung, und der weißhaarige Senior, der mich

herzlich empfängt, versprüht den gleichen Tatendrang wie vor 40 Jahren. Er sei sich nicht sicher, dass das plötzlich aufgeflamnte Interesse an alten Klassenfotos im Internet von Dauer sein werde, sagt er, deshalb sei es ihm wichtig gewesen, die Idee in anderer Form weiterzuführen.

Bei der Organisation mitgeholfen haben auch der HC Berchem - wohl der wichtigste Verein im „fußballfreien“ Roeserbann - und die Gemeinde. Bürgermeister Tom Jungen ist auch auf einigen Fotos zu sehen. René Ballmann will noch den Sonntag abwarten, um zu sehen, wie viel Interesse die Ausstellung hervorruft. Einen ersten Erfolg kann er allerdings schon jetzt verbuchen: Zur Einweihung am Freitag war Premierminister Xavier Bettel persönlich erschienen - auch ein Roeserbanner. „Natürlich hatten wir ihn eingeladen“, stellt René Ballmann klar, „aber er hatte sich nicht angemeldet - wir waren überrascht, als er plötzlich da stand und sich mit seiner alten Lehrerin unterhielt.“

Samstagsabends habe sogar eine ehemalige Klasse die Ausstellung besucht, erzählt er mir tags darauf. „Deren Konveniat war zufällig für dieses Wochenende geplant gewesen, also sind sie vorbeigekommen, um sich die Fotos anzuschauen und einen Aperitif zu nehmen. René Ballmann

ist ein guter Erzähler, er erinnert sich an seine Jugend, als die Berchener Bahnschranke noch von Hand geschlossen wurde und die Bahnwärterinnen sich manchmal viel Zeit ließen. „Eine gute Entschuldigung, wenn wir zu spät zur Schule kamen“, grinst er. Ich kenne die Schranke, zu meiner Zeit war sie schon mechanisiert. „Es sind zwei Züge nacheinander gekommen“ klang weniger überzeugend als Entschuldigung. Mittlerweile gibt es den Bahnübergang nicht mehr, stattdessen eine Unterführung für die Autos; Fußgänger müssen den Umweg über den Bahnhof nehmen.

Erinnerungen@Roeserbann.lu

Während wir uns unterhalten, begrüßt René Ballmann mehrere Besucher, wird herbeigerufen, um ein Detail zu erklären oder einen Namen zu ergänzen. Um Personen ohne Facebook zu erreichen, hatte er einen Aufruf in der Gemeindezeitung „De Buet“ veröffentlicht, berichtet er. Doch Fotos und Informationen in der realen Welt zusammenzubekommen, erwies sich als schwieriger als im Internet. „Kaum jemand meldete sich, ich musste die Leute ansprechen, wenn ich sie im Cactus oder im Match traf.“ An diesem Wochenende aber sind viele gekommen, ganz gleich, ob sie es über



Ob Premierminister oder Journalist, jeder möchte die alten Klassenfotos sehen. Und alte Bekannte treffen - nicht nur auf Facebook, sondern auch vor Ort, im Roeserbann.



den „Buet“ oder über Facebook erfahren haben.

Die neben den alten Klassenfotos angebrachten erklärenden Notizen verbinden lokalgeschichtliche Fakten mit skurrilen Anekdoten. Aus dem Deliberationsregister stammt die Geschichte von Pfarrer Neuens, dem 1885 vorgeworfen wurde, beim Religionsunterricht zu überziehen, so dass die Suppe schon kalt war, wenn die Kinder nach Hause kamen. Ein Jahr später wurde landesweit der Religionsunterricht auf zwei Stunden die Woche verkürzt ... außer in Biwingen: „Um Pfarrer Neuens entgegenzukommen, darf er drei Stunden abhalten, muss dafür aber die Kinder um 11 Uhr nach Hause gehen lassen.“

René Ballmann geht es darum, die kollektive Erinnerung des Roeserbanns zu bewahren. Mit diesem Projekt hofft er, seinen Mitbürgern den Wert dieses Unterfangens vor Augen zu führen - „damit bei der nächsten Räumaktion nicht alle alten Dokumente und Fotos auf den Müll wandern“. Doch mit dem Sammeln alter Objekte ist es nicht getan, man muss sie auch in einen Kontext setzen können. „Die alten Klassenfotos sind nett, aber was ist ein Foto ohne die Namensliste?“ Dank Facebook wurden die alten Fotos zum Leben wiedererweckt, alte Bekanntschaften per

Chat wiederbelebt, um manchmal in ein Wiedersehen „face to face“ zu münden.

Die Vorstellung, das Internet sei etwas Schädliches, ist fast so alt wie mein Klassenfoto. Im Gymnasium mussten wir seinerzeit einen Aufsatz über die Gefahren der Telematik - so nannte man das damals - verfassen. Ich vertrat die These, die Virtualisierung der menschlichen Beziehungen führe nicht notgedrungen zu Oberflächlichkeit und Vereinsamung. Projekte wie die lokalen Facebook-Gruppen und die aus ihnen hervorgegangene Roeser Ausstellung bestätigen mein Aufsatz-Argument: Die Menschen haben die Möglichkeit zu wählen. Gewiss, sie können Computer und Internet als Schutzwall vor der Realität zu nutzen - aber auch als zusätzliche soziale Vernetzungsmöglichkeit, die dann auch zu neuen Bekanntschaften und Freundschaften in der realen Welt führt.

Wer bin ich?

Mit seiner Bitte, zu den Klassenfotos die Namen anzugeben, hat René Ballmann den Prozess in Gang gebracht. Manche hat das „Fahndungs“-Fieber so gepackt, dass sie alle technischen Möglichkeiten einsetzen. Bei einem der Fotos hat Nicole den Na-

men des Jungen vergessen, erinnert sich aber daran, wie dessen Vater aussieht und stellt ein Bild von ihm online. „Das ist M. D.“, postet Gilles, und Denise erinnert sich prompt: „Der Junge ist P.“ Bei einigen Fotos kommen auch weniger gute Erinnerungen hoch. „Die hat ‚Pouten‘ ausgeteilt“, wird das Foto einer Lehrerin kommentiert - also Schläge mit dem Lineal auf die Handflächen. „Ich hab‘ auch welche bekommen, das war damals so“, tröstet eine Leidensgenossin.

Im Festsaal der Gemeinde herrscht am Sonntagnachmittag Gedränge - ein Erfolg für die Organisatoren. Die Besucher grüßen sich freundlich, und beim gemeinsamen Studieren eines Fotos beginnt man sich zu unterhalten. Die ältere Dame im Sonntagskleid neben meiner Schwester - ach ja, das ist die Mutter ihrer besten Schulfreundin. Dann stürmt eine Frau auf uns zu, grüßt uns freundlich, „Man erkennt sich wieder!“ Es ist K., eine Klassenkameradin, die wir lange nicht mehr gesehen haben - so muss sie ihren Vornamen selbst nennen. „Mit der Brille siehst du ganz anders aus“, stellt meine Schwester fest. Gemeinsam studieren die drei Frauen das Foto der Vorschulklasse, versuchen, die Namensliste unter dem Bild zu ergänzen. Am Ende fehlen nur noch drei Namen. Neun waren zuvor

auf Facebook zusammengekommen, zehn weitere wurden während der Ausstellung ergänzt - von mindestens fünf verschiedenen Besuchern, wie die Handschriften belegen.

Später setzt sich meine Schwester zu K., plaudert und gibt ihr ihre Postanschrift - damit die Einladung zum nächsten Konveniat klappt. Ich habe ein paar alte Bekannte getroffen, doch niemanden aus meiner Klasse, schade. Allerdings bin ich beim Essen am Sonntag mit netten Leuten ins Gespräch gekommen, die ich vorher nicht kannte. Die Unterhaltung mit René Ballmann war gewiss auch eine andere Art Gespräch als seinerzeit in der Ferienkolonie, an der er als Begleiter und ich als Schüler teilnahmen. Beim nächsten Versuch, virtuelle und reale Welt zusammenzubringen, bin ich jedenfalls dabei. Auch, um mitzuhelfen, dass möglichst viele in alle Winde verstreuten ehemaligen Roeserbanner Schulkinder den Sprung durchs Bildschirmglas vollziehen.

INTERGLOBAL

SOMALIA

Armee gegen Armut

Ruben Eberlein

Beim geplanten Kampf gegen sogenannte Schlepper zur Abwehr von Flüchtlingsbooten im Mittelmeer verweisen europäische Politiker derzeit gern auf den Erfolg der Atalanta-Mission an Afrikas Ostküste.

Auf ihrem Sondergipfel am Donnerstag vergangener Woche einigten sich die EU-Politiker auf einen von der EU-Kommission vorgelegten Zehn-Punkte-Plan zur Eindämmung der Migration über das Mittelmeer nach Europa. Ausdrücklich wird bei der geplanten „systematischen Anstrengung, Menschenschmuggler-Schiffe festzusetzen und zu zerstören“, auf die angeblichen Erfolge der Militärmission Atalanta verwiesen. Und tatsächlich deutet sich bei der Reaktion auf die jüngsten Flüchtlingskatastrophen an, dass es – wie in Somalia – der EU nicht um die Bekämpfung der Fluchtursachen geht, sondern allein um die Symptome.

Seit 2008 läuft die EU-Mission Atalanta vor der Küste Somalias, sie hat ihr Einsatzgebiet mittlerweile bis nördlich von Madagaskar ausgeweitet. Anlass für die Militäraktion, an der sich nicht nur EU-Länder inklusive Deutschland, sondern auch Indien, Japan, die USA, Südkorea und Russland beteiligen, war der sprunghafte Anstieg der Piraterie in der Region vor etwa zehn Jahren. Im Wochentakt

wurden vor der Küste Somalias Schiffe aus aller Welt gekapert, die Besatzungen festgesetzt und Lösegeld von den Schiffseignern gefordert.

Die Überfälle nahmen ein derartiges Ausmaß an, dass die Fahrt durch den Golf von Aden für viele Reeder zum unüberschaubaren Sicherheitsrisiko wurde. Nicht die Beilegung des Konflikts in Somalia, sondern die Gefährdung der internationalen Handelswege war der Grund für den Einsatz der EU am Horn von Afrika. Ungefähr 30 Prozent des weltweit gehandelten Erdöls und 16.000 Schiffe jährlich nehmen diese Route.

In Deutschland, das sich als militärische Friedensmacht begreift, ist es nicht schicklich, öffentlich von wirtschaftlichen Interessen zu reden. Während der Atalanta-Debatte und kurz vor der Verlängerung des Afghanistan-Mandats sprach Bundespräsident Horst Köhler die simple Wahrheit aus, dass militärische Einsätze auch wirtschaftlichen Interessen dienen könnten. Es folgte ein Sturm der Entrüstung im politischen Establishment, der Köhler Ende Mai 2010 zum Rücktritt veranlasste.

Atalanta zeigte, dass innerhalb kürzester Zeit reagiert werden kann, wenn die Interessen der EU-Länder bedroht sind. Als ein Kollateralschaden der gesamten Aktion kann gelten, dass auch Schiffe des Welt-

ernährungsprogramms (WFP) und der Mission der Afrikanischen Union in Somalia (Amisom) vor den Überfällen der Piraten geschützt werden. Doch was mit den Hilfslieferungen geschieht, sobald sie einen Hafen in Somalia erreichen, ist eine andere Frage.

Seit dem Sturz des Diktators Siad Barre 1990 befindet sich vor allem der Süden Somalias in einem andauernden Kriegszustand. Versuche der Vereinten Nationen und der USA, die verschiedenen Übergangsregierungen bei der Durchsetzung des Gewaltmonopols zu unterstützen, scheiterten Anfang der 1990er Jahre immer wieder. Im März 1994 verließen die letzten US-Truppen das Land, ein Jahr später zog sich die UN-Truppe zurück.

Nach Jahren der Kämpfe zwischen verschiedenen Warlords übernahm die Vereinigung Islamischer Gerichte (ICU) 2006 die Macht in der Hauptstadt Mogadischu und vertrieb die vor allem von den USA unterstützten, in der Allianz für die Herstellung des Friedens und gegen Terrorismus (ARPCT) zusammengeschlossenen Warlords aus der Stadt. Doch die Regierungszeit der ICU währte nur ein halbes Jahr. Die Regierung des Nachbarlandes Äthiopien sah ihre Interessen durch die Herrschaft der Islamisten bedroht und ging militärisch gegen sie vor, im Januar 2007 musste die ICU ihre letzte verbliebene

Hochburg, die Hafenstadt Kismayo im Süden Somalias, aufgeben. Aus den Überresten der ICU ging schließlich die Terrormiliz al-Shabab hervor, die bis heute mit mörderischen Anschlägen in Somalia und den Nachbarländern Kenia und Djibouti Angst und Schrecken verbreitet.

Auch in Somalia geht es der EU nicht um die Bekämpfung der Ursachen, sondern allein um die Symptome.

Nach dem Rückzug der UN und der USA blieb das Land lange Zeit sich selbst überlassen und tauchte nur noch selten in der internationalen Berichterstattung auf. Viele Jahre gab es kein Rezept für den Umgang mit dem Staatszerfall in Somalia. Seit 2007 versucht die Eingreiftruppe Amisom, Somalia zu stabilisieren und gegen den Terror von al-Shabab vorzugehen.

Doch die Entwicklungen der vergangenen Jahre geben Anlass zu vorsichtigem Optimismus. So verfügt Somalia seit August 2012 wieder über eine indirekt gewählte Legislative, die wiederum den Wissenschaftler und



Armutsökonomie im Fadenkreuz: Die EU-Operation Atalanta vor der Küste Somalias soll den europäischen Handelsverkehr vor Piraten schützen. Im Mittelmeer werden künftig Schlepper vermehrt zum Ziel.

Bürgeraktivisten Hassan Sheikh Mohamud zum Präsidenten wählte. Die „Gebergemeinschaft“ beschloss Hilfen in Höhe von 2,4 Milliarden US-Dollar im Rahmen eines Drei-Jahres-Planes für Sicherheit und die Stärkung der Wirtschaft.

Die Piraterie etablierte sich im Kontext von Krieg und Verelendung vor allem als Einnahmequelle für junge Männer und Fischer, deren Fanggebiete von internationalen Schiffen leergefischt wurden. Dabei ist es nicht immer möglich, zwischen harmlosen Fischern und Piraten zu unterscheiden. So wurde die Ausweitung des Mandats der Bundeswehr zur Verfolgung der Piraten auch an der Küste und im Landesinneren innerhalb einer Zone von zwei Kilometern landeinwärts von Teilen der Opposition und Menschenrechtsgruppen scharf kritisiert.

Trotz der vor der Ostküste kreuzenden Armada von Schiffen zur Abwehr der Piraterie warnt die Internationale Handelskammer (ICC) auf ihrer Web-

site weiterhin vor Überfällen durch somalische Piraten im Golf von Aden und dem Roten Meer. „Somalische Piraten attackieren weiterhin Schiffe an der nördlichen, östlichen und südlichen Küste Somalias“, heißt es. Ihr Einsatzgebiet umfasse auch die Küsten Kenias, Tansanias und Mosambiks und reiche bis zur Westküste Indiens. Die Piraten seien „gefährlich und bereit, ihre automatischen Waffen und Panzerfäuste auf Schiffe zu feuern, um sie zu stoppen“.

Doch zweifellos hat die EU-Mission zur Eindämmung der Piraterie ihr Ziel erreicht. Die Folge ist eine weitere Militarisierung der Außenpolitik der EU, die es längst aufgegeben hat, die Ursachen für die Überfälle und Geiselnahmen in Somalia zu bekämpfen. Auch das Vorgehen gegen Schleuser im Mittelmeer wird nicht an den Fluchtursachen ansetzen, sondern vor allem auf die Symptome der Verelendung und des Kriegs abstellen.

Hans Lucht, Wissenschaftler am Dänischen Institut für internationale

Studien, bezweifelt im Gespräch mit der BBC die Effektivität einer militärischen Lösung: „Wir wissen wenig über die Schmuggler. Sie haben kein Hauptbüro, in das man gehen und alle verhaften könnte“, sagte er dem britischen Sender. „Berichte zeigen, dass kriminelle Aktivitäten und der Handel mit verbotenen Gütern – nicht nur mit Menschen, sondern auch mit Drogen, Waffen und anderen Schmuggelwaren – weit verbreitet ist und starke lokale und ethnische Bindungen hat.“

Die Flüchtlinge aus den Kriegsgebieten des Nahen Ostens und Afrikas wird die neue EU-Linie nicht davon abhalten, mit allen Mitteln zu versuchen, Europa zu erreichen. Dass sie dabei auf die Dienste sogenannter Schlepper angewiesen sind, ist auch das Resultat einer strikten Einwanderungsverhinderungspolitik. So ist es für Menschen aus Mali oder dem Kongo schlicht nicht möglich, ein Visum für ein Land der EU zu erhalten, mit dem sie sich dann in ein Flugzeug

setzen könnten. Vielen bleibt nur der gefährliche Weg durch die Sahara bis nach Libyen oder an die spanischen Exklaven Ceuta und Melilla in Marokko, wo sie dann zu hohen Preisen an Bord eines schrottreifen Schiffes gehen.

So gehen die Tausenden Tote, die jährlich im Mittelmeer ertrinken, auch auf das Konto einer auf Abwehr ausgerichteten Migrationspolitik. Es ist aus Sicht der EU-Staaten nur konsequent, nun auch militärisch gegen die Einwanderung vorzugehen. Zudem dürfte die Migrationsabwehr auch bei der Mehrheit der EU-Bevölkerung auf Zustimmung stoßen, wie häufig vorgebrachte populistische Einwände zeigen, etwa die, dass „wir nicht alle Afrikaner aufnehmen können“. Deshalb dürften die jetzigen militärischen Pläne auch kaum auf Widerstand stoßen.

Ruben Eberlein ist Afrikanist und arbeitet als freier Journalist.



AVIS

Poste vacant

Le ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région

Service national d'action sociale se propose d'engager, avec effet immédiat et à durée indéterminée,

un(e) assistant(e) d'hygiène sociale ou assistant(e) social(e) à raison de 20 heures / semaine pour le remplacement d'un congé pour travail à mi-temps

Le(a) candidat(e) doit être détenteur (-trice) du diplôme de fin d'études secondaires ou

d'un diplôme luxembourgeois ou étranger reconnu équivalent, avoir accompli quatre années d'études professionnelles au moins, être détenteur (-trice) du diplôme luxembourgeois d'assistant social et d'une autorisation d'exercer cette profession délivrée par le ministère de la Santé.

Une première sélection sera faite sur base des dossiers.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une copie des diplômes, doivent être adressées au ministère de la Famille, de l'Intégration et à la

Grande Région, service national d'action sociale, 12-14, avenue E. Reuter, L- 2420 Luxembourg, au plus tard pour le 13 mai 2015.

Vote par correspondance pour le référendum du 7 juin 2015.

Conformément à la loi modifiée du 4 février 2005 relative au référendum au niveau national, sont admis au vote par correspondance lors du référendum du 7 juin 2015, les électeurs luxembourgeois âgés de plus de 75 ans.

Peuvent être admis au vote par correspondance lors du référendum du 7 juin 2015 :

- les électeurs qui, pour des raisons professionnelles ou personnelles dûment justifiées, se trouvent dans l'impossibilité de se présenter en personne devant le bureau de vote auquel ils sont affectés ;
- les Luxembourgeois et les Luxembourgeoises domiciliés à l'étranger.

Tout électeur admis au vote par correspondance en application des dispositions qui précèdent, doit en aviser le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'inscription et demander, par simple lettre à la poste, sa lettre de convocation.

La demande est faite sur papier libre ou sur un formulaire préimprimé à obtenir auprès de l'administration communale où l'électeur est appelé à voter pour le référendum. Elle doit indiquer les nom, prénoms, date et lieu de naissance, profession et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation.

L'électeur luxembourgeois domicilié à l'étranger doit produire une copie de son passeport en cours de validité.

Le demandeur doit, dans sa déclaration écrite et signée, déclarer sous foi du serment qu'il n'est pas déchu du droit de vote.

Est considérée comme commune d'inscription au grand-duché de

Luxembourg, la commune du domicile, à défaut la commune du dernier domicile, à défaut la commune de naissance, à défaut la ville de Luxembourg.

La demande pour le vote par correspondance doit être introduite auprès du collège des bourgmestre et échevins **entre le 30 mars et le 8 mai 2015**. Si le requérant remplit les conditions, le collège des bourgmestre et échevins lui envoie pour le 18 mai 2015 au plus tard, sous pli recommandé avec accusé de réception, la lettre de convocation, le bulletin de vote et les enveloppes électorales avec l'adresse du bureau électoral auquel l'électeur doit renvoyer le bulletin de vote pour le **7 juin au plus tard**.

Si le demandeur ne remplit pas les conditions de vote par correspondance, le collège des bourgmestre et échevins lui notifie son refus.

Communiqué par le ministère d'État/SIP

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 03/06/2015 Heure : 10:00
Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de gros œuvre et aménagements extérieurs dans l'intérêt du Centre d'accueil Mamerdall à Schoenfels

Description succincte du marché :

- travaux de dépose de toiture : 460 m²
- travaux de démolition béton armé : 130 m³
- travaux de terrassement : 3.500 m³
- travaux d'étanchéité : 570 m²
- travaux de bétonnage : 1.000 m³



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

En vue du départ de son directeur le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

1 directeur m/f

profil:

- qualité professionnelle «Architecte ou Ingénieur diplômé»
- langues: français, allemand, luxembourgeois
- expérience professionnelle d'au moins 20 ans dans le développement et la gestion de grands projets d'investissements publics
- expérience dans le suivi et la gestion de budgets de projets architecturaux de grande envergure
- parfaite connaissance des dispositions légales et procédures en matière de marchés publics
- compétences en matière de gestion d'une structure et de la direction du personnel

Le Fonds Belval gère une équipe jeune et dynamique autour du grand projet de création et gestion, de la « CITÉ DES SCIENCES, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION » qui est le projet phare de la reconversion des friches industrielles.

L'engagement sera à durée indéterminée et à tâche complète. Les demandes de candidature comportant le curriculum vitae, les diplômes et références ainsi qu'une photo récente, sont à adresser au Fonds Belval pour le 15 mai 2015 au plus tard.

Félicie Weycker
Président du Conseil d'Administration

LE FONDS BELVAL

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1 Fax: 26 840-300
E-mail: fb@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu

- béton préfabriqué : 220 m²
- travaux de maçonnerie (toutes épaisseurs) : 1.600 m²
 - travaux de canalisation (tout diamètre) : 450 m
- travaux de remblayage (concassé tout genre) : 1.500 m³
- aménagement extérieur dallage, etc. : 1.300 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires. La durée prévisible du marché est de 220 jours ouvrables à débiter au courant du 2^e semestre 2015.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu) auprès de l'adresse de l'Administration des bâtiments publics du 28 avril au 27 mai 2015. Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation : Effectif minimum en personnel requis : 60 personnes (sur chantier min. 8 personnes)
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 4.500.000
Références : 3

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de gros œuvre et aménagements extérieurs dans l'intérêt du Centre d'accueil Mamerdall à Schoenfels » sont

à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 23/04/2015

La version intégrale de l'avis n° 1500474 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Le ministre du Développement durable et des Infrastructures
François Bausch

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Appel de candidatures

Procédure : européenne négociée

Type de marché : Services

Réception des offres ou des demandes de participation :

Date limite : 27/05/2015

Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Appel de candidatures concernant 3 concours d'idées séparés pour la conception et la réalisation d'œuvres d'art dans l'intérêt de l'Uelzecht-Lycée à Dommeldange, du lycée technique Mathias Adam à Pétange et du lycée technique de Lallange à Esch-sur-Alzette.

Description succincte du marché : L'aménagement artistique prévu à être intégré dans les bâtiments respectifs se limitera à des interventions artistiques ciblées à des endroits publics appropriés.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

néant

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation : Le concours d'idées est ouvert aux artistes exerçant leur activité comme profession libérale et indépendante, ayant répondu à l'appel de candidatures dans les délais et ayant apporté la preuve de leurs qualification et compétence pour une bonne exécution des prestations. L'artiste-candidat remettra ainsi obligatoirement un dossier de candidature par voie postale ou par porteur.

Ce dossier devra contenir les pièces suivantes :

- une liste des références d'œuvres d'art ou de décors artistiques réalisés au cours des 5 dernières années ;
- un curriculum vitae ;
- le certificat d'affiliation des artistes auprès du Centre commun de la sécurité sociale attestant leur inscription en tant qu'indépendant ou le cas échéant, un certificat d'affiliation équivalent pour les artistes ayant leurs sièges dans un autre État membre ; la date d'émission du certificat ne peut être antérieure à l'année 2014 ;
- le certificat d'inscription des artistes auprès de l'Administration de l'enregistrement et des domaines ou le cas échéant, pour les artistes ayant leurs sièges dans un autre État membre, un certificat équivalent indiquant le

numéro de la TVA établi par l'administration compétente du pays respectif ; la date d'émission du certificat ne peut être antérieure à l'année 2014 ;

- l'attestation de souscription à une assurance responsabilité civile.

Sur base des dossiers de candidatures, les candidats retenus recevront les cahiers à projet des concours.

Les descriptifs et critères d'évaluation des projets sont définis dans les cahiers à projet des concours. Les langues du projet seront le français et l'allemand.

Ne sont considérés que les dossiers complets remis et conformes aux conditions de participation avant la date limite suscitée.

Réception des dossiers de candidature :

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics
10, rue du Saint-Esprit
L-1475 Luxembourg
à l'attention de
Madame Angela Fischer
Téléphone (+352) 46 19 19-1 /
Email : bp@bp.etat.lu

Réception des candidatures :
Mercredi 27 mai 2015 à 16.00 heures

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 27/04/2015

La version intégrale de l'avis n° 1500503 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Le ministre du Développement durable et des Infrastructures
François Bausch



**dat anert abonnement
l'autre abonnement**

**Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79
admin@woxx.lu**



AGENDA

01/05 - 10/05/2015

film | theatre
concert | events

1317/15

Hommage an August Sander

Die Ausstellung
„Absence of
Subject“ in der Villa
Vauban eröffnet im
Zusammenspiel mit
den Foto-Arbeiten
Michael Somoroffs
eine neue Sicht auf
August Sanders
„Menschen des 20.
Jahrhundert“.

Wat ass lass S. 8



WAT ASS LASS

Amazonenkönigin S. 4

Stefan Maurer bringt mit „Pentesilea“ Kleists Stück um den Krieg der Geschlechter passioniert auf die Bühne des Théâtre National du Luxembourg.

EXPO

Dure réalité p. 10

Sans papiers, pas de droits - l'expo « Sans papiers : 100 parcours » donne un aperçu de ce que vivent les « clandestins » au Luxembourg.

KINO

Schlussstrichmentalität S. 16

„Im Labyrinth des Schweigens“ ist ein beeindruckender Film über das Deutschland der 1950er Jahre und die Verdrängung der NS-Vergangenheit.



WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.



Le Luxemburger Brass Ensemble se mêle à un trio de jazz composé de musiciens luxembourgeois renommés : « Brass Meets Jazz », le 3 mai en l'église de Roodt-sur-Syre.

FR, 1.5.

MUSEK

Jean-Marc Robin, jazz, brasserie
Le Neumünster (Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster),
Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Big Ben Calling-Festival,
avec Michael Shepherd Band, Vintage
Tjigolos, Poundcake, The Neverminds
+ All Reitz Reserved, café Big Ben,
Dudelange, 19h.

**It It Anita + Jeff Herr Corporation +
Lata Gouveia**, L'Entrepôt
(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*,
20h. www.entrepotarlon.be

Äl Jawala: Balkan Big Beats,
Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Four Your Eyes Only, Stück von Esther
Rölz, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 18h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

PARTY/BAL

90's Party, Den Atelier, *Luxembourg*,
22h. www.atelier.lu

KONTERBONT

Randonnée historique, tour des
anciennes lignes de fortification de la
ville, rendez-vous à l'accueil du Musée
d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 10h.
Tél. 47 96-45 70.

Fête du travail et des cultures,

Centre culturel de rencontre Abbaye
de Neumünster, *Luxembourg*, 11h.
Tél. 26 20 52-444.

Pflanzentauschmarkt, Tufa, *Trier (D)*,
11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

SA, 2.5.

MUSEK

24 heures électroniques, avec Mouse
on Mars, Cotton Claw, Cleveland, Sun
Glitters & Lisa Berg, E-Lodie, Week of
Kindness, Rockhal, The Floor, *Esch*,
19h.

Der Mann von La Mancha, Musical
von Dale Wasserman, Theater,
Trier (D), 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Paradise of Pain, Musical von
Frank Nimsgern, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Dullemajik, Cube 521, *Marnach*, 20h.
AUSVERKAAFT!

**She Keeps Bees + My Little Cheap
Dictaphone + Stéphane Belmondo +
Jack Terrasson**, L'Entrepôt
(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*,
20h. www.entrepotarlon.be

Harmonie Gemeng Mamer, sous la
direction de Marco Battistella, centre
culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h.
Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Penthesilea **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Sans papiers - 100 parcours **p. 10**

KINO

Programm **S. 15 - S. 23**

Im Labyrinth des Schweigens **S. 16**

(Coverphoto: August Sander (1876-1964), Konditor, 1928, © Die Photographische
Sammlung/SK Stiftung Kultur - August Sander Archiv, Köln; VG Bild-Kunst, Bonn,
2015)

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.

Tommek + All the Way Down,
CD-Release, Prabbeli, *Wiltz, 20h.*

Flying Orkestar, Les Trinitaires,
Metz (F), 20h30.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Jean-Marc Robin, jazz, brasserie
Terminus (7, av. de la Gare),
Sarreguemines, 21h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Four Your Eyes Only, Stück von Esther
Rölz, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D), 18h.*
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Mondscheintarif, nach dem Roman
von Ildikó von Kürthy, Studio des
Theaters, *Trier (D), 20h.*
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Der Blade Runner, Live-Film von Klaus
Gehre nach Philip K. Dick und Ridley
Scott, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

The King, mit dem Stuffed Puppet
Theatre - Neville Tranter, Tufa, Großer
Saal, *Trier (D), 20h.*
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

**Fête du 5e anniversaire de la Villa
Vauban,** visites guidées spéciales
et autres animations pour toute la
famille, Villa Vauban, *Luxembourg,*
10h - 18h. Tél. 47 96-45 70.

Karl Marx - Leben, Werk, Wirkung,
Rundgang durch die Dauerausstellung,
Karl-Marx-Haus (Brückentraße 10),
Trier (D), 14h.

Les forts Thüngen et Obergrünwald,
visite guidée avec Célestin Kremer et
Romain Schaus, départ au Musée Dräi
Eechelen, *Luxembourg, 14h30 (L/F/D).*

Nuit de la culture, institutions
culturelles, *Esch, 17h.*
www.esch.lu/nuitculture

SO, 3.5.

JUNIOR

Des Kaisers neue Kleider, mit der
Musiktheatergruppe Pastorella, Tufa,
Kleiner Saal, *Trier (D), 11h.*
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

6. Sinfoniekonzert, Werke von
Moniuszko, Penderecki, Lutoslawski
und Szymanowski, Congresshalle,
Saarbrücken (D), 11h.

**Camelia Jordana + Bastien
Lallemant + Babx + JP Nataf,**
L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme),
Arlon (B), 14h. www.entrepotarlon.be

Académie de musique baroque,
concert de clôture, Saint-Pierre-aux-
Nonnains, *Metz (F), 16h.*
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Brass Meets Jazz, par le Luxembourg
Brass Ensemble et un trio de jazz
composé d'Arthur Possing (piano),
Tom Reiff (contrebasse) et Const
Kiffer (batterie), œuvres de d'Rivera,
Kellerhouse, Waller et Cole, église,
Roodt-sur-Syre, 17h. Tél. 77 01 96. Dans
le cadre de la 28e saison musicale de
Mensdorf.

**The Black Rider. The Casting of the
Magic Bullets,** Musical von Tom Waits,
William S. Burroughs und Robert
Wilson, Mittelfoyer im Saarländischen
Staatstheater, *Saarbrücken (D), 18h.*
Tél. 0049 681 30 92-0.

Récital de piano, par Jean Muller,
l'intégrale des sonates de piano de
Mozart, Cube 521, *Marnach, 20h.*
Tél. 52 15 21, www.luxembourgticket.lu

And so I Watch You from Afar,
Den Atelier, *Luxembourg, 21h.*
www.atelier.lu

THEATER

Mondscheintarif, nach dem Roman
von Ildikó von Kürthy, Studio des

Theaters, *Trier (D), 18h.*
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Männer am Hierscht, vum Bernd
Kietzke, Theatersall (rue Jean Gallion),
Oberkorn, 18h. Tél. 691 61 65 87
(Méi. - Fr. 18h - 20h).

Bernarda Albas Haus, Ballett von Stijn
Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken
(D), 18h.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Vorname, Komödie von Matthieu
Delaporte und Alexandre de La
Patellière, Theater, *Trier (D), 18h.*
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Le 3 du Trois, soirée multidisciplinaire
avec Krisjanis Sants (danse), Dmitrijs
Gaitjukevičs (danse/vidéo) et « Signs
of the Latvian Soul » (exposition), Trois
C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits),
Luxembourg, 19h.

Der Blade Runner, Live-Film von Klaus
Gehre nach Philip K. Dick und Ridley
Scott, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Vide-grenier, place Guillaume II,
Luxembourg, 10h - 17h. Inscriptions :
tél. 47 96-42 99.

**23e Marché aux fleurs et à la
décoration de jardin,** tout le village,
Rodemack (F), 10h.

Konscht am Gronn, dans toutes les
rues du quartier, *Luxembourg, 10h.*

Second Life : le fort Thüngen,
atelier pour adultes et adolescents,
avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen,
Luxembourg, 14h (L/D/F).

Manufaktur Dieudonné, Führung
durch die Ausstellung, Luxemburger
Spielkartenmuseum, *Grevenmacher,*
14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrünwald,
visite guidée avec Célestin Kremer et
Romain Schaus, départ au Musée Dräi
Eechelen, *Luxembourg, 14h30 (L/F/D).*

Millionen für unsere Republik,
eine filmische Zeitreise zurück in die
DDR-Vergangenheit, Tufa, Kleiner Saal,
Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MO, 4.5.

KONFERENZ

**Neubestimmung oder Ende des
Nationalstaats?** Vier Impulsvorträge
von Fernand Fehlen, Jean-Jacques
Rommes, Célia Gonçalves und Adrien
Thomas, Exit07, *Luxembourg, 18h30.*
Org.: forum.

**Verstehen und modifizieren
kindlichen Fehlverhaltens,**
Elternabend mit Fari Khabirpour,
« Eis Schoul » (47, rue des Maraîchers),
Luxembourg, 19h30 (L avec trad. en F).

MUSEK

6. Sinfoniekonzert, Werke von
Moniuszko, Penderecki, Lutoslawski
und Szymanowski, Congresshalle,
Saarbrücken (D), 20h.

Laima Jansone Trio, salle Robert
Krieps au Centre culturel de rencontre
Abbaye de Neumünster, *Luxembourg,*
20h. Tél. 26 20 52-444.

KONTERBONT

Leseabend mit Lutz van Dijk, Citim
(55, av. de la Liberté), *Luxembourg,*
19h15.

Tit Schroeder Owend, mat Pierre
Puth, Georges Calteux, Jos Schartz,
Sylvia Neis a Jang Ensich, Kulturhaus,
Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

DI, 5.5.

JUNIOR

Expresso Circus, par le Théâtre du
Nombr-île, Centre des arts pluriels Ed.



RADIO

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Sonnden
03.05.2015
14:00 - 16:00

Steve Hackett

Interview mam legendären Genesis Gitarrist.

Am Kader vun der Sendung "Der Daiwel steet virun der Dir" mam
Lex a mam Pascal



EVENT

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.

PHOTO: BOHUMIL KOSTOHRZY



Verletzliche Amazonen: Penthesilea und ihre Vertraute Prothoe.

THEATER

Zerbrechliche Kriegerin

Anina Valle Thiele

Stefan Maurer bringt Kleists „Penthesilea“ stark gerafft, doch schlüssig in einer rauschenden Inszenierung auf die Bühne des TNL. Und Nora Koenig überzeugt in der Rolle der charakterstarken Amazonenkönigin.

Bis heute heißt es, das Stück sei zu vielschichtig und im Grunde unspielbar. „Penthesilea“, Heinrich von Kleists zweites Trauerspiel, 1808 veröffentlicht und erst 1876 uraufgeführt, ist in der Tat alles andere als leichte Kost. Widerspruchsvoll ist bis heute auch die Rezeption des Stücks, das Goethe schroff zurückwies und das die Autorin Christa Wolf etwa 100 Jahre später aus feministischer Sicht in ihre Erzählung „Kassandra“ verwob.

Schauplatz ist der Trojanische Krieg: Im Kampf zwischen Griechen und Trojanern löst das auf dem Schlachtfeld erscheinende Amazonenheer allgemeine Verwirrung aus, denn es schlägt sich nicht auf eine Seite, sondern sucht wahllos Gegner. Und die Amazonenkönigin Penthesilea verliebt sich in Achilles, der seinerseits die Begegnung mit ihr sucht. Damit nimmt die Tragödie ihren Lauf, denn im Frauenstaat der Amazonen gibt es keine Männer. Die Besiegten werden lediglich heimgeführt, um den Nachwuchs zu sichern. Das hat Penthesilea auch mit Achilles vor, doch wird sie verwundet und fällt in Ohnmacht. Um ihr die Schmach der Niederlage zu

ersparen, bittet ihre Vertraute Prothoe (Monke Ipsen) Achilles, sich als Verlierer auszugeben, und Penthesilea durchschaut das Spiel nicht ...

Kleists Penthesilea ist eine schillernde Frauenfigur. Hin- und hergerissen steht sie außerhalb ihrer Lebensbezüge, weil sie das Amazonengesetz gebrochen hat. Sie sieht sich als gescheitert, weil sie glaubt, Achilles Liebe nicht gewonnen zu haben und die Gesetze gebrochen hat. Am Ende vermag die zerbrechliche Herrscherin keine klare Entscheidung mehr zu fällen und fällt über ihn her. In der Verschränkung von Krieg und Liebe enthüllt Kleist die Liebe als Kampf der Geschlechter. Und er zeigt die Liebe als ein unbedingtes, sich über alle Regeln hinwegsetzendes Gefühl, das in Todeswut und Raserei kulminiert.

Stefan Maurer, der bereits 2011 am TNL „Amphitryon“ inszenierte, hat den komplexen Stoff stark gerafft und auf vier Figuren reduziert. In seiner rauschenden, 100-minütigen Inszenierung konzentriert er sich auf den Geschlechterkampf. Penthesilea ist Jägerin wie Gejagte.

Kulisse wie Kostüme sind kompromisslos in die Gegenwart gezogen. An einem langen Konferenztisch, unter dem Gemälde einer blutigen Schlacht, sitzt anfangs ein müder Odysseus (Germain Wagner) und liest Zeitung. Die antiken Figuren hat Maurer ebenfalls

in die Moderne übersetzt: Kaffee oder auch giftgrüne Smoothies aus Coffe-to-Go-Bechern schlürfend, stolzieren sie in Business-Anzügen und -Kostümen auf und ab, so dass man sich in einer Team-Besprechung wähnt. Doch bevor SIE die Bühne betritt, wird noch flugs an ihrem Mythos gestrickt. In Odysseus' Rede ist sie „Pen-the-si-lea!“, die Verhasste, Unnahbare, Herrschsüchtige. Wagner spuckt, während er den Amazonen-Krieg verwünscht, ihren Namen, jede Silbe betonend, förmlich heraus ... Bis Nora Koenig in der Rolle der Amazonenkönigin zwischen Überheblichkeit und Achilles gegenüber teenagerhafter Unsicherheit schwankend, auf die Bühne schreitet und sich noch schnell einen Spritzer Odol in den Mund sprüht. Daniel Mutlu gibt den jungen, vor Energie förmlich berstenden Achilles, allerdings mehr experimentierfreudiger Jüngling, als gestandener Krieger.

Die Büroatmosphäre wird schnell durchbrochen, die Bühne in schummeriges Licht getaucht, und die vier Figuren fallen, in rosa Tutus tanzend, in einer rauschenden Orgie übereinander her. Die blutige Schlacht wird als wilde Sex-Orgie realisiert - untermalt vom Kill-Bill-Soundtrack und mit geköpften Rosen garniert.

Und obwohl man meinen könnte, nun sei die Luft raus, läuft Nora Koenig, „halb Furie, halb Grazie“ erst jetzt zu Hochform auf und entblößt Schicht um Schicht ihrer zerbrechlichen Persönlichkeit. Das Machtspiel zwischen Penthesilea und Achilles transportiert sich körperlich und über Dialoge - wenn er sie beispielsweise am Schopf packt: „Wer bist du, Unbegreifliche?“ Schnell gerät er in ihre Fänge, und sie weist ihn kühl ab: „Nun denn, mich rufen so mancherlei Geschäfte!“ Und bevor sie, fast den Verstand verlierend, zusammenbricht, schreitet sie resolut durch die Publikumsreihen des TNL, um Krieger zu aquirieren. Doch als das Heer der Amazonen sie ruft, stürzt sie sich wie im blinden Wahn auf Achilles und reißt ihn in Stücke. Erst, als sie aus der Trance erwacht, wird sie ihrer Tat gewahr: „Wer von euch war das?!“

Seine Penthesilea-Kreation inszeniert Maurer so als blutigen, doch zeitlosen Geschlechterkrieg. Und Nora Koenig verkörpert brillant die widerspruchsvolle, zerrissene Frau, die an den Zwängen der emanzipierten Gesellschaft ebenso zugrunde geht wie an sich selbst. Ein rauschender, leidenschaftlicher und blutiger Abend!

Am 5., 10., 12. und 13. Mai um 20 Uhr im TNL.

Juncker, *Ettelbruck*, 15h.
Tél. 26 81 21-304.

KONFERENZ

Le droit de vote aux étrangers - le point de vue des jeunes, table ronde avec représentant-e-s des partis politiques luxembourgeois, Forum Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 18h30.

Großväter, Großmütter: Trennung, Scheidung, Patchwork-Familien, mit Jeannine Schumann, Club-Haus „Op der Heed“, *Hupperdange*, 19h. Tél. 99 82 36.

Règles et limites dans l'éducation des enfants, soirée pour parents avec Olga Cardoso, foyer de jour Wibbelde wapp (50, rue des Romains), *Strassen*, 19h30.

Die Finanzkrise als Bestätigung der Marx'schen Kapitalanalyse? Vorträge von Prof. Dr. Malte Faber und PD Dr. Thomas Petersen, mit anschließender Diskussion, Karl-Marx-Haus (Brückentraße 10), *Trier (D)*, 19h30.

La situation au Luxembourg en 1945 : combien de divisions ? Avec Vincent Artuso, Schungfabrik, *Tétange*, 19h30.

MUSEK

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Récital d'orgue, par Marina Tchbourkina, œuvres de Rachmaninov, Chostakovitch, Prokofiev, Glazounov, Tchérepnine, Boutsko et Dianov, église Saint-Martin, *Dudelange*, 20h.

Actart, œuvres de Piazzolla, Marconi, Glass, Pujol, Brouwer et Ginastera, Cercle Cité, *Luxembourg*, 20h. www.luxembourgticket.lu

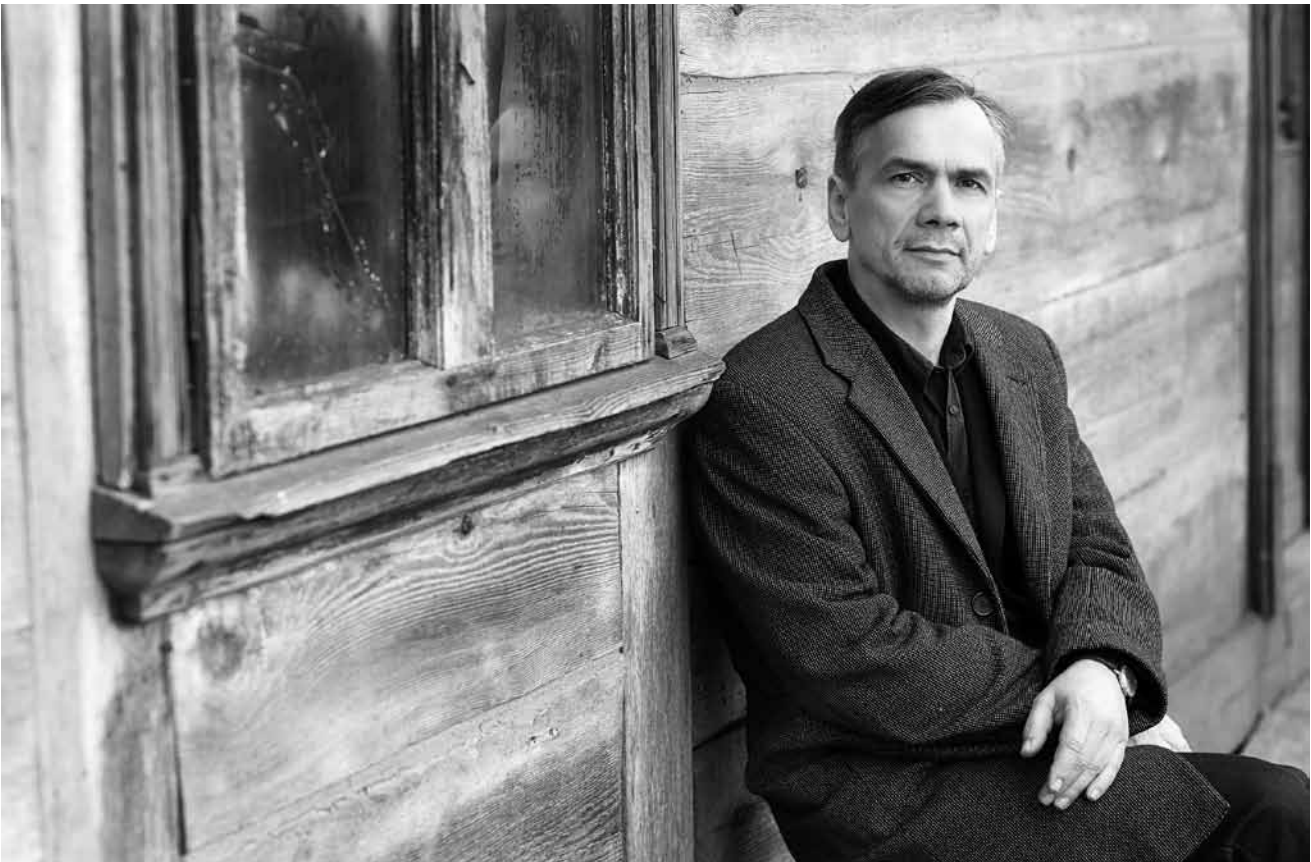
THEATER

Theatercafé zu The Tramp, Tanztheater, Theater, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Penthesilea, von Heinrich von Kleist, mit Nora Koenig, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. *Siehe gegenüberstehenden Artikel.*

Lampedusa, von Henning Mankell, mit Julia Malik, Wicki Kalaitzi und Germain Wagner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.



Der Gewinner des Deutschen Buchpreises 2014, Lutz Seiler liest am 5. Mai im Neimënster aus seinem prämierten Roman „Kruso“.

KONTERBONT

Planet Luxembourg, Leseabend mit Francis Kirps, Cité Auditorium, Luxembourg, 18h30. Tel. 47 96 27 32.

Hungry Planet, Carré Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tel. 26 62 20 07.

Kruso, Lesung und Gespräch mit Lutz Seiler und Henning Marmulla, Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 19h. Tel. 26 20 52-444.

MI, 6.5.

KONFERENZ

La liberté d'expression aux prises avec le discours de haine ? Par Guy Haarscher, Université du Luxembourg, salle Piaget, Walferdange, 11h45.

Claus Cito, eine luxemburgische Bildhauerkarriere, Niederkerschen 1882-1965, Vortrag von Dr. Sabine Dorscheid und Jean Reitz, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30.

Mon enfant entre au lycée, soirée pour parents avec Marielle Dostert, maison des jeunes (37, route d'Esch), Bettembourg, 19h.

Geistesgegenwart - Gemeinsamkeiten und Differenzen der Erfahrungsräume Kunst und Religion, Vortrag von Dr. Andreas Mertin, Moderne Galerie des Saarland Museums (Bismarckstr. 11 - 19), Saarbrücken (D), 19h.

MUSEK

Le Concert lorrain, Les Trinitaires, Metz (F), 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Mescaleros, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 18h45. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Rap Marathon, Exit07, Luxembourg, 19h.

Das Kind und die Zauberdinge, Oper von Maurice Ravel, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Thiefs + Mike Ladd + Gaël Faye et Edgar Sekloka + Aaron Sparks, BAM (20, boulevard d'Alsace), Metz, 20h.

Ensemble Noise Watchers Unlimited, œuvres de Bach, Vande Gorne, Anderson, Pamerud et Lenners, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Jazz Jam Session, Mandy's Lounge, Homburg (D), 20h. Tel. 004968 41 9 93 48 00.

Tribute to the music of Paul Lebrun, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Expressway Sketches, Jazz, Prabbeli, Wiltz, 21h.

THEATER

Vader, de Gabriela Carrizo et Franck Charter, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Un concert rap avec interludes dansés et projection de graffitis sur les murs couronnera le 6 mai le projet scolaire « Rap Marathon ». Au Carré Rotondes à Luxembourg.



PHOTO : SVEN BECKER

Penthesilea, von Heinrich von Kleist, mit Nora Koenig, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. Siehe Artikel S. 4.

E Kapp voller Wolléken, vum Jay Schiltz, mat Danielle Wenner, Pierre Bodry, Claude Faber a Claude Fritz, Al Schmelz, Steinfort, 20h.

Mademoiselle Julie, le triangle amoureux d'August Strindberg, en langue lettone avec traduction simultanée en français, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

KONTERBONT

E satiresch-kulinaresche Réckbléck op de Mount, mam Roland Gelhausen an engem Paräiser Bistro-Buffer, Restaurant Äppel a Bieren, Ingeldorf, 18h30. Tel. 26 80 48 47.

DO, 7.5.

KONFERENZ

Les choux et les cigognes - comment et quand parler de sexualité avec les enfants, soirée pour parents avec Nadine Vinandy, maison relais Jean-Jaurès, Esch, 18h.

Le MNAA : histoire et collections, par António Filipe Pimentel,

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.



Concours de photographie

Le Fonds Belval fait un appel à tous les **photographes professionnels et photographes amateurs** pour obtenir des photos de la Cité des Sciences et des hauts fourneaux de Belval. Critères de sélection : originalité de l'approche photographique et du traitement du sujet, photos prises entre 2000 et 2015.

Les photos sélectionnées seront projetées dans le cadre de la fête des hauts fourneaux les 4 et 5 juillet. Les trois meilleures photos seront récompensées :

1^{er} prix : 500 € - 2^e prix : 400 € - 3^e prix : 300 €. Composition du jury : Christian Aschman, photographe, Éric Chenal, photographe, Christian Mosar, photographe et historien de l'art.

Conditions de participation :

Chaque candidat-e ne peut remettre qu'un seul dossier contenant au maximum cinq photos jpeg en 300 dpi format 20 x 30 cm (format en largeur ou en hauteur, en noir et blanc ou en couleur), une fiche avec le nom, l'adresse, l'adresse courriel et le numéro de téléphone ainsi qu'une note biographique en trois lignes. Les photos et le document doivent être rassemblés dans un fichier Zip. Date limite de remise des photos : 22 mai 2015 à minuit.

Le Fonds Belval acquiert le droit de reproduction des photos sélectionnées pour la présentation les 4 et 5 juillet 2015 et le droit de reproduction tout usage des photos primées.

Plus d'informations :

www.fonds-belval.lu/concoursphotos

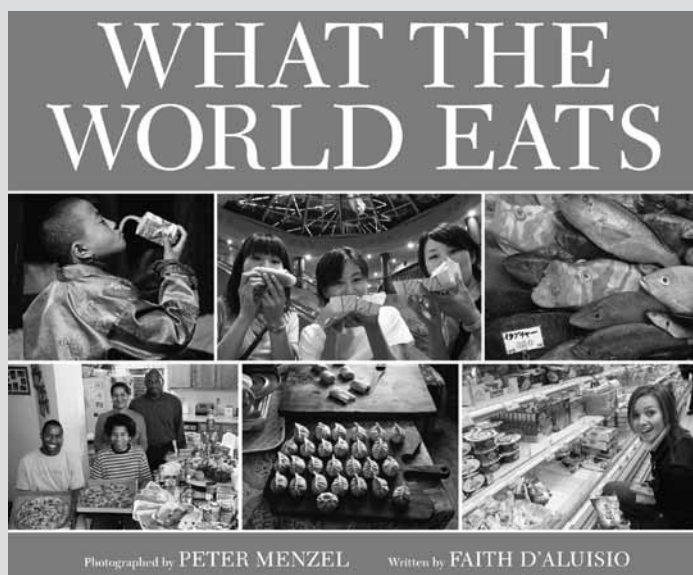
Visite exceptionnelle de la CJUE

La journée portes ouvertes de la **Cour de justice de l'Union européenne** aura lieu le **9 mai**, à la date même de la journée de l'Europe. Les visiteurs pourront voir les différents lieux emblématiques dans lesquels l'arrêt Google a été adopté et rendu l'année dernière (arrêt

célèbre qui a été prêtée pour cinq ans par la France à la Cour. **La CJUE abrite au total une quarantaine d'œuvres d'art qui pourront être admirées ce jour-là.** Pour la première fois depuis la création des journées portes ouvertes, la Cour va également mettre en place un **espace dédié aux enfants**. Dans cet espace, de nombreuses activités seront proposées (coloriage, lecture, jeux informatiques, activités ludiques en rapport avec les langues et l'Europe, etc.). En outre, la Cour va ouvrir, pour la seconde fois de son existence, les portes de l'une de ses deux tours afin de permettre au public d'accéder au dernier étage et de bénéficier de la vue panoramique sur la ville de Luxembourg ainsi que sur les trois pays frontaliers (un des seuls endroits au monde où il est possible de voir quatre pays à la fois).

Hungry Planet, What the World Eats

A l'origine était le **livre du photographe Peter Menzel et de l'auteure Faith D'Aluisio** paru en 2005 sous le titre « Hungry Planet : What the World Eats ». Dans cet ouvrage devenu un classique du reportage photo, les



auteurs présentaient des portraits de 30 familles dans 24 pays avec sur leur table tout ce qu'elles mangeaient durant une semaine. Affichant des photos splendides et des textes poignants, le livre a notamment été repris en version allemande par « Geo » (« So isst der Mensch »). En automne 2007, la coordination de « Luxembourg et Grande Région, capitale européenne de la culture 2007 » reprit l'approche du livre en le transposant en une exposition attrayante affichant des agrandissements grand format des photos et une mise en scène des textes dans des tables originales. Pour l'occasion, Menzel et D'Aluisio ont passé deux semaines au Luxembourg pour compléter l'exposition par trois portraits de familles luxembourgeoises d'horizons divers. L'exposition connut un grand succès, malgré sa durée d'ouverture limitée. En 2008, les associations Slow Food et Fair Trade avaient repris le titre de l'exposition pour une série de plus de 40 conférences thématiques sur la faim dans le monde. Parallèlement, depuis 2007, l'exposition était stockée au grenier du hall Paul Wurth. **À l'occasion du déménagement du CarréRotondes vers les Rotondes, les panneaux de l'exposition vont être dépoussiérés et montrés au public en marge des soirées organisées à l'occasion de la clôture du CarréRotondes, à savoir du 4 au 8 mai.**

Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 93 30-214.

Les racines de l'autisme, des maladies dégénératives et auto-immunes, par Elke Arod, Centre culturel de Cessange, Luxembourg, 19h.

Musée Benaki, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 19h.

No limits - wie schaffe ich mein Ziel, Vortrag von Joey Kelly, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

MUSEK

Jazz & Rock School on Stage, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Der goldene Hahn, Oper von Nikolai Rimski-Korsakow, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Gráinne Duffy + The Kid Colling Cartel, Schungfabrik, Tétange, 19h30.

Barbe-Neige et les sept petits cochons au bois dormant, chorégraphie de Laura Scozzi, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Patrice, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Miller-Moaler: Lidder wéi eng Fauscht, d'Konschtmillen (2, rue d'Athus), Pétange, 20h.

Carte blanche à Jeromo Segura, flamenco, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Wiener Philharmoniker, unter der Leitung von Daniel Harding, Werke von Neuwirth und Mahler, Philharmonie, großes Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Jacco Gardner, Rockhal, The Floor, Esch, 20h.

Patko + Tyrone Downie, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

THEATER

Vader, de Gabriela Carrizo et Franck Charter, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de



consacrant le droit à l'oubli numérique). Par ailleurs, les visiteurs pourront voir, pour la première fois, « Le Penseur » de Rodin, une œuvre mondialement

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Dräi Topfläche fir d'Natur zu Dippech, Rendez-vous op der Parkplaz bei der Gemeng, *Dippach*, 18h30.

Kräuterspirale bauen, mit Helmut Hahn, maison relais A Schmatts (3, rue de la Ferme), *Troisvierges*, 18h30. Anmeldung bis zum 6.5: Tel. 90 81 88 63-5.

Max Goldt liest „Schade um die schöne Verschwendung“, anschließend Signierstunde, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Paul Heinrich, liest an erzielt aus sengem Wierk, Bibliothék, *Ettelbruck*, 19h30.

FR, 8.5.

MUSEK

Exit 07 Closing Night, avec Blueprint (DJ Set), Napoleon Gold (DJ Set), Sun Glitters, Mr. Lobo ist tödlich, Binary & Dyslexic Groove Factory feat. Jeff Herr & Joel Heyard et A Boy Named Seb (DJ Set), *Exit07, Luxembourg*, 18h.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Peter Rundel, œuvres de Nunes, Berio et Laingha, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Charlie Winston, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Giora Feidman & Gitanes blondes, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Miller-Moaler: Lëtzeburger Lidder, d'Konschtmillen (2, rue d'Athus), *Pétange*, 20h.

Art & Valt feat. Lara Bellerose, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Mosaicos, flamenco, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Philharmonie grand-ducale et municipale d'Ettelbruck, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.



Le guitariste belge Jacques Stotzem se produira le 8 mai à la maison de la culture d'Arlon.

Jacques Stotzem, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Rock Against Cancer, avec The Noisemackers, Zero Point 5, Daniel Balthasar & Band et Mean to You, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Bernarda Albas Haus, Ballett von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Wäiss Kanéngchen, roud Kanéngchen, mam Steve Karier, Théâtre national du Luxembourg(194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Lampedusa, von Henning Mankell, mit Julia Malik, Wicki Kalaitzi und Germain Wagner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

Minidramen II, eine Collage skurriler und absurder Szenen aus dem Alltag liebender Menschen, mit Texten von Kurt Batsch, Samuel Beckett, Pierre Henri Cami, Ken Campbell, Anton Tschechow, Daniil Charms, Philipp Engelmann, Antonio Fian und anderen, mit Nora Koenig und Pitt Simon, sowie wechselnden Gästen in Kleinstauftritten, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tel. 26 34 73-1.

Männer am Hierscht, vum Bernd Kietzke, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tel. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Schöner Scheitern + Roberto Capitoni, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette

Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Da ist der Wald, ein Abend mit Texten von Hanna Krall, vorgelesen von Christiane Rausch, begleitet auf dem Cello von Judith Lecuit. espace H2O, *Oberkorn*, 20h.

SA, 9.5.

JUNIOR

White, par la Catherine Wheels Theatre Company, Scotland, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

Aller simple sur Mars, avec le Calefax Reet Quintet, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

MUSEK

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Tenacious Rock, avec Lost in Pain, The Barcodes, Meds, Porn Queen, Angels of Hell et Zero Point 5, Centre de loisirs, *Lamadelaine*, 20h.

Medialuna flamenca, flamenco, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Orchestre national de Belgique, sous la direction de Fabien Gabel, œuvres de Kreppien, Franck et Ravel, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Ensemble Vocal Vivace, sous la direction d'Ulric Evard, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Jethro Tull's Ian Anderson, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Michele Cojocar, Mandy's Lounge, *Homburg (D)*, 20h. Tel. 004968 41 9 93 48 00.

Robert Kreis, Musikkabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Philharmonie grand-ducale et municipale d'Ettelbruck, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.

FOTO: MICHEL VOGEL



Am 9. Mai präsentiert das Cube521 in Marnach „Hotel Paradiso“, poetisch-komödiantisches Theater mit Masken ohne Sprache, von und mit dem Kollektiv „Familie Flöz“.

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Rodriguez, Den Atelier, Luxembourg, 21h. SOLD OUT!

Villagers, Rockhal, Club, Esch, 21h.

THEATER

Minidramen II, eine Collage skurriler und absurder Szenen aus dem Alltag liebender Menschen, mit Texten von Kurt Batsch, Samuel Beckett, Pierre Henri Cami, Ken Campbell, Anton Tschechow, Daniil Charms, Philipp Engelman, Antonio Fian und anderen, mit Nora Koenig und Pitt Simon, sowie wechselnden Gästen in Kleinstauftritten, Kulturhaus, Niederanven, 17h. Tel. 26 34 73-1.

Wir Wellen, von Mariette Navarro, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Vorname, Komödie von Matthieu Delaporte und Alexandre de La Patellière, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Pixel, chorégraphie de Mourad Merzouki, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Hotel Paradiso, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Fair Play, spectacle de Patrice Thibaud, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Improvisation théâtrale, avec la participation du public, Salle Rheinsheim au Centre Convict, Luxembourg, 20h30. www.poil.lu

L'impro comedy show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

KONTERBONT

Bourse aux plantes bio, vente de semis et de plants, troc de plantes et de graines, atelier et animations pour petits et grands (jusqu'à 17h30), projection (18h) du film « Culture en transition », de Nils Aguilar suivie d'un débat, Centre One Planet (26, rue de Cessange), Luxembourg, 14h - 21h.

Besuch einer modernen Kläranlage, Treffpunkt an der Peppinger Straße, links hinter der Unterführung, Bettendorf, 10h - 12h. Anmeldeschluss 2.5.: Tel. 51 65 40.

SO, 10.5.

JUNIOR

Aller simple sur Mars, avec le Calefax Reet Quintet, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

White, par la Catherine Wheels Theatre Company, Scotland, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

MUSEK

Jitz Jeitz Quartet, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52-444.

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

En mis cabales, flamenco, Kulturfabrik, Esch, 16h. Tél. 55 44 93-1.

Harmonie municipale de la ville de Differdange, Aalt Stadhaus, Differdange, 17h. Tél. 58 77 1-1900

Irdisches Vergnügen - neun deutsche Arien, Werke von Händel, Avison, Telemann, Buxtehude et Mozart, Kirche, Mensdorf, 17h. Tel. 77 01 96. Im Rahmen der „28e saison musicale de Mensdorf“.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, œuvres de Stravinsky, Haydn et Ravel, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Tony Avila, Le Gueulard, Nilvange (F), 17h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Der goldene Hahn, Oper von Nikolai Rimski-Korsakow, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Scharoun Ensemble, Werke von Schubert und Henze, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

THEATER

Farçons et Guilles, chorégraphie de Jack Timmermans, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 16h. Tél. 26 20 52-444.

Männer am Hierscht, vum Bernd Kietzke, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 18h. Tel. 691 61 65 87 (Mèi. - Fr. 18h - 20h).

Bernarda Albas Haus, Ballett von Stijn Celis, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Penthesilea, von Heinrich von Kleist, mit Nora Koenig, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4.*

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Promenade architecturale, rendez-vous à l'hôtel de ville, Esch, 11h. Tél. 54 16 37.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h (L/D/F).

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.



EXPO



La musique et la danse en mouvement : « iFlamenco! », à la Kulturfabrik jusqu'au 16 mai.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)

Parick Devresse :

Oignies - le mausolée

photographies, maison de la culture (1, Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 3.5, ve. - di. 14h - 18h.*

Jean-Paul Laixhay :

Grand angle

peintures, espace Beau Site (321, av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), *jusqu'au 17.5, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h. Fermé les 1er et 14 mai. Les di. 3 + 17.5 : 15h - 18h*

Voir aussi sous Beckerich.

Gildas Le Gurun :

Le tour de la cale sèche

photographies, maison de la culture (1, Parc des Expositions,

tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 3.5, ve. - di. 14h - 18h.*

Michel Lersy : Völklinger Hütte

photographies, maison de la culture (1, Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 3.5, ve. - di. 14h - 18h.*

Beckerich

Jean-Paul Laixhay :

Grand angle

peintures, Millegalerie (Moulin, 103, Huewelerstrooss, tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 17.5, ma. + je. 17h - 21h, ve. 14h - 21h, sa. + di. 11h - 21h.*

Voir aussi sous Arlon.

Bourglinster

Monique Kemp

peintures, château (8, rue du Château,

EXPOTIPP

LUXEMBOURG:
SANS PAPIERS
100 PARCOURS

La famille : entre espoirs et déchirements



SANS-PAPIERS

À l'ombre du paradis

David Angel

L'exposition « Sans papiers - 100 parcours » à Neimënster donne un aperçu des conditions de vie de certains immigrés « clandestins » au Luxembourg.

Ils ne foutent rien, sont subventionnés par l'État pendant que des Luxembourgeois crèvent de faim, vendent de la drogue, s'organisent en bandes pour cambrioler nos maisons, nous piquent les emplois et sont des terroristes potentiels... à en croire certains commentateurs sur les réseaux sociaux, les « immigrants clandestins » seraient responsables de tous les maux.

La réalité est tout autre : poussés à l'émigration par diverses raisons - persécutions politiques, ethniques ou religieuses, motifs financiers, situations personnelles invivables -, les sans-papiers vivent un véritable calvaire en quittant leurs pays. Une fois arrivés dans leur État de destination, le Luxembourg en l'occurrence, le calvaire n'est pas fini : hantés par la peur de se faire remarquer et expulser, vulnérables de par leur situation et souvent dans l'obligation morale de subvenir aux besoins de leurs proches dans leurs pays d'origine, beaucoup

d'entre eux sont forcés de se soumettre à des patrons peu scrupuleux.

C'est certainement aussi pour en finir avec les préjugés sur les « clandestins » que l'Association de soutien aux travailleurs immigrés (Asti) a lancé, à l'occasion de son 35e anniversaire et en collaboration avec l'OGBL, l'exposition « Sans papiers - 100 parcours », à voir au foyer de l'abbaye de Neumünster depuis lundi.

À travers des citations issues de témoignages de sans-papiers vivant ou ayant vécu au Luxembourg, riche en explications, l'expo retrace les conditions de vie souvent difficiles de ces marginalisés de la société luxembourgeoise. « On était comme le soleil au Luxembourg. On existait, mais on était cachés », peut-on ainsi lire sur l'un des panneaux. Ou bien encore : « Être sans papiers c'est être exploité et mal traité. »

Regroupés par sujets tels que « Faire face à une jungle administrative », « Isolement social », « Irrégularité des enfants de parents sans papiers » ou « Se sentir invisible », « Sans papiers -

100 parcours » permet de se faire un aperçu de ce que vivent quotidiennement ceux dont personne ne veut officiellement, mais qui sont néanmoins bien utiles à notre économie. Car cela aussi fait partie de la réalité : les sans-papiers sont souvent engagés pour faire les boulots dont personne ne veut au pays des banques et des fonctionnaires. Ainsi, début 2013, des travailleurs sans papiers employés illégalement ont pu régulariser leur situation sous certaines conditions, comme l'explique un des panneaux. 663 demandes de régularisation ont été introduites, 512 acceptées.

« Sans papiers - 100 parcours » donne une image assez complète du calvaire que doivent endurer ces travailleurs de l'ombre en quittant leur pays d'origine pour le grand-duché : les tracasseries administratives auxquels ils sont confrontés, la peur qui les accompagne tout au long de ce chemin semé d'embûches, etc.

Si vous vous rendez à Neimënster rien que pour l'expo, vous serez probablement déçu : assez petite, celle-ci ne vous occupera pas pendant plus d'une grosse demi-heure. Mais si, de toute façon, vous êtes dans les parages, alors jetez-y un coup d'œil, ça vaut le coup !

Au Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster jusqu'au 3 mai. Une représentation théâtrale sur les témoignages aura lieu ce vendredi 1er mai 15h - 15h30.

EXPO

tél. 77 02 20), jusqu'au 10.5, me. + je. 15h - 18h, sa. + di. 15h - 20h.

Capellen

Tibor Halla, Laurent Nunziatini et François Schortgen

galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06), jusqu'au 3.5, ve. - di. 14h - 19h.

Clervaux

Ursula Böhmer: All Ladies

Fotografien, Garten des ehemaligen Brauhauses (9, montée du Château, Tel. 26 90 34 96), bis zum 30.9., täglich.

Laurent Chéhère : Flying Houses

photographies, Arcades I (Grand-Rue), jusqu'au 30.9, en permanence.

Daniel Gebhart de Koekkoek : The World We Live In

photographies, Échappée belle (place du Marché), jusqu'au 30.9, en permanence.

Thierry Konarzewski : Enosim - Âmes guerrières

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), jusqu'au 14.4.2016, en permanence.

Klaus Pichler: Middle Class Utopia

Fotografien, Garten des ehemaligen Brauhauses (montée du Château), bis zum 4.5.

Neckel Scholtus : Sténopé

photographies, jardin du Bra'haus (montée du Château), jusqu'au 8.5, en permanence.

Tony Vaccaro : Shots of War

photographies, centre culturel (vieux château), jusqu'au 10.5, ve. - di. 14h - 18h.

Julia Willms : Urban Household

photographies, Arcades II (montée de l'Église), jusqu'au 16.9, en permanence.

EXPO

Differdange

150 Joer Ons Heemecht
Wanderausstellung, Aalt Stadhaus (38, avenue G.-D. Charlotte, www.stadhaus.lu), *bis den 10.5., Méi.* - Sa. 10h - 18h.

Dudelange

Alexandra Catière : Personne ne croit que je suis vivant
Pomhouse (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), *jusqu'au 6.9, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

Mother - Collectif autour du bleu
NEW œuvres de Gudrun Bechet, Pina Delvaux, Flora Mar et Doris Sander, Centre d'art Dominique Lang (Gare-Ville), *du 9.5 au 14.6, me. - di. 15h - 19h.*

Vernissage le 9.5 à 11h30.

Lorenzo Vitturi : Dalston Anatomy
photographie, Pomhouse (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), *jusqu'au 21.6, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

Voix du silence : hommage au poète Claudio Claudi
œuvres de Jean-Pierre Menn Adam, Vito Capone, Francesca Cataldi, Geneviève Enschi, Isabelle Frank, Andrée Lioux, Christiane Olivier, Jean-Claude Salvi et Bettina Scholl-Sabbatini, ainsi que de jeunes élèves du Centro Kaus d'Urbino, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 10.5, je. - di. 15h - 18h.*

Esch

24h Electro for Kids
NEW Rockhal, *du 2 au 22.5, lu., me. + ve. 16h - 18h. Ouvert exceptionnellement le sa. 16.5 : 16h - 18h.*

Cité des sciences
exposition permanente, bâtiment « Massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), *jusqu'à fin 2015, me. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.*

Visites guidées pour groupes sur rendez-vous.

Olivier Courty
NEW sculptures, galerie Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *du 2 au 30.5, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

D'Welt vum Bam
NEW galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), *vum 3. bis den 28.5., Di. - So. 15h - 19h.*

Jörg Döring
NEW peintures, galerie Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *du 2 au 30.5, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

iFlamenco!
NEW photographies de Paulo Lobo, Bruno de Séré et José Cravo, galerie Terres Rouges (Kulturfabrik, 116, rte de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *du 9 au 16.5, sa., me., ve. + sa. 19h - 22h, di. + je. 14h - 18h.*

Vernissage le 7.5 à 18h30.

Jean-Pierre Junius
NEW peintures, galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 23.5, ma. - di. 15h - 19h, fermé les jours fériés.*

Public Art Experience
œuvres des 22 artistes présélectionnés, Halle des poches à fonte (avenue du Rock'n'Roll/avenue des Hauts Fourneaux) *jusqu'au 3.5, ve. 12h - 19h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h, nocturne jusqu'à 24h ce samedi 2.5.*

Traqué, caché - quatre mois au Bunker Eisekaul
Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), *jusqu'au 3.5, ve. - di. 10h - 18h.*

Esch-sur-Sûre

Joe Muñoz : Munis
galerie Comte Godefroy (1, rue du Pont, tél. 83 91 10), *jusqu'au 3.5, ve. - di. 10h - 20h.*

Eupen (B)

Invisible
Sammlung des Frac Lorraine, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 17.5., Di. - So. 13h - 17h.*

Führungen auf Anfrage.

Howald

François Méchain : Lieux d'être
photographies, Lucien Schweitzer galerie et éditions (4, rue des Joncs, tél. 2 36 16-56), *jusqu'au 31.5, ma. - ve. 10h - 12h + 13h - 17h, sa. 10h - 16h et sur rendez-vous.*

Koerich

Bernar Venet
sculptures, galerie Bernard Ceysson, (13-15, rue d'Arlon, tél. 26 26 22 08), *jusqu'au 24.5, me. - sa. 12h - 18h et sur rendez-vous.*

Leudelange

Le LTAM s'affiche
photographies, banque Raiffeisen (4, rue Léon Laval), *jusqu'au 7.6, lu. - ve. 9h - 16h30.*

Livange

Étincelles
Copas (rue de Turi), *jusqu'au 5.6, lu. - ve. 8h30 - 17h.*

Luxembourg

David Altmejd : Flux
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 31.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier dimanche du mois 11h (GB).

Jakup Auce : Lazy Boy
Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 9.5, ma. - sa. 11h - 18h.*

Avoir lieu
photographies de Laurence Aëgerter, Renaud August-Dormeuil, Joël Bartoloméo, Bruno Baltzer & Leonora Bisogna, Société générale Bank and Trust (11-13, av. Emile Reuter, tél. 47 93 11-1), *jusqu'au 15.5, lu. - ve. 8h30 - 17h.*

Visites privées par les artistes sur demande au tél. 46 21 66.

Patrick Bastardoz : Paysages
peintures, galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *jusqu'au 30.5, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Laurianne Bixhain : Illumination Is the New Interior Sensation
installation, Kiosque Aica (avenue Marie-Thérèse), *jusqu'au 29.5, en permanence.*

« (...) l'exposition (...) pour fêter la renaissance du kiosque Aica, est un projet digne de la petite plateforme. » (lc)

Sylvie Blocher : S'inventer autrement
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 25.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier dimanche du mois 11h (GB).

„So erweist sich die Ausstellung als vielschichtige, intelligente, doch in Teilen etwas laute Schau und wirkt durch 'Dreams Have a Language' wie ein Rummel, auf dem Kunst am eigenen Körper erfahren werden kann.“ (avt)

Alexandra Brachtendorf, Alejandra Solar et Monique Becker
bijoux d'art et peintures, galerie Orfèò (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 14.6, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Breaking the Silence - des soldats israéliens témoignent
salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 3.5, ve.- di. 14h - 21h.*

Shay Davidovich, ancien soldat ayant servi en Cisjordanie et membre de l'association Breaking the Silence est présent et disponible pour des visites guidées.

Commémoration de la Seconde Guerre mondiale à travers les décennies dans la philatélie luxembourgeoise
Centre de documentation et de recherche sur l'enrôlement forcé (3a, rue de la Déportation), *jusqu'au 31.7, lu. - ve. 9h - 12h + 14h30 - 17h.*

Visites pour groupes après réservation préalable : secretariat@cdref.etat.lu

EXPO

Giacomo Costa :
Persistent Time

photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 30.5, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Luca Dellaverson:
American Graffiti

galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 6.6, ma. - sa. 11h - 19h.

Stéphane Erouane Dumas

peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 7.5, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Tony Dutreux:
Voyage en Orient 1867

bibliothèque nationale (37, bd Roosevelt, tél. 22 97 55-228), jusqu'au 4.7, ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.

Erwuessebildung:
Grouss Bicherausstellung

Bicherzelt (Bannenhaff vun der Kathedral), bis den 10.5., all Dag 8h - 18h.

Arno Gisinger :
Konstellation Benjamin

Fotografie, Galerie du curé (26, rue du Curé, tél. 28 22 50 05), jusqu'au 30.5, Di. - Sa. 11h - 18h und nach Absprache.

Hungry Planet, the legend

NEW la mythique exposition de 2007, Carré Rotondes (1, rue de l'Académie, tél. 26 62 20 07), du 4 au 8.5, 18h - 22h, en marge des soirées organisées à l'occasion de la clôture du Carré Rotondes.

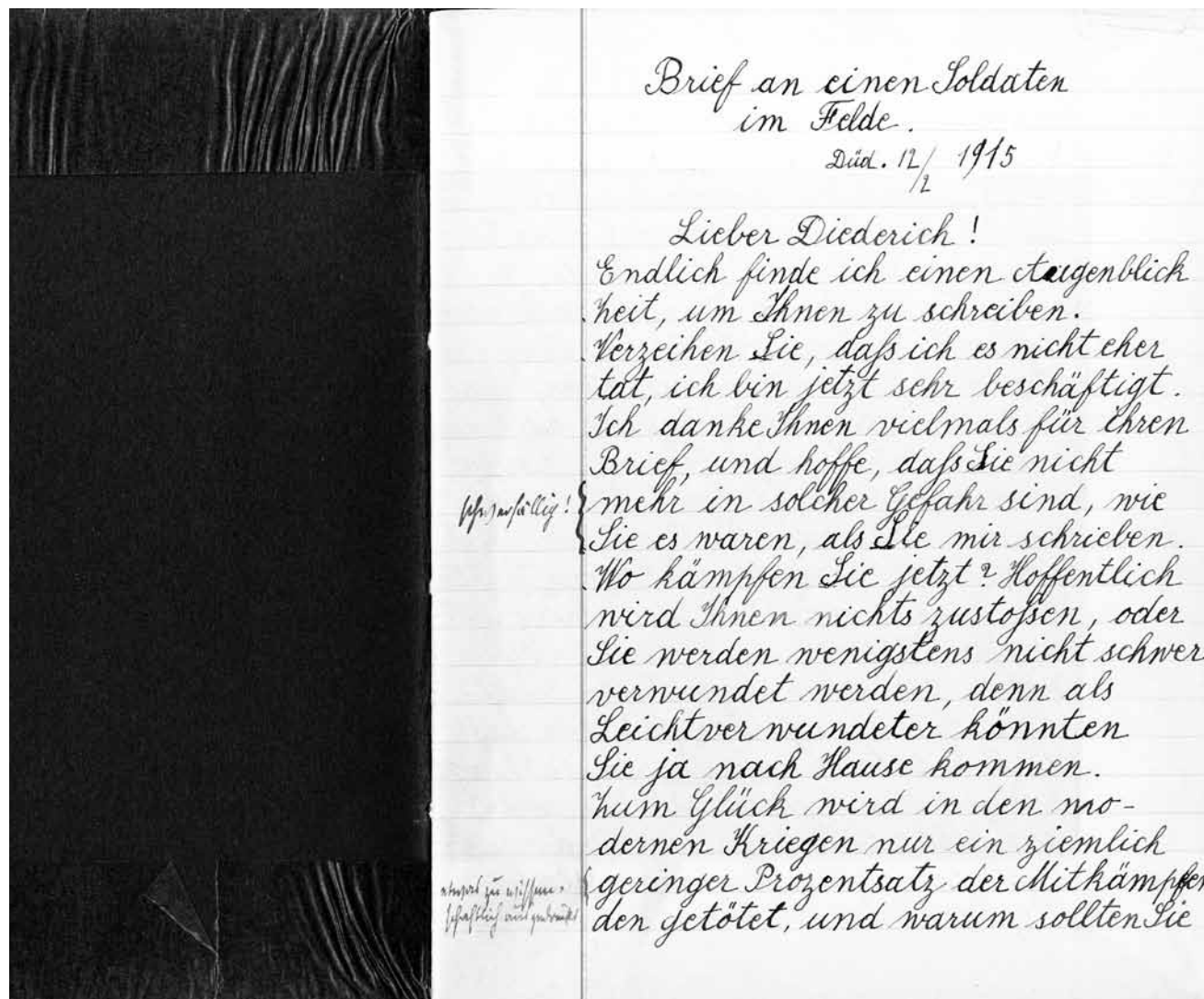
Voir erausgepickt

Le musée chez soi

collection d'art luxembourgeois du 20e siècle, Musée d'histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 3.1.2016, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Andrés Lejona:
La projection du passé

photographies, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 31.5, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.



Sparvariante: Die 1. Weltkrieg-Ausstellung im Nationalen Literaturzentrum in Mersch bietet ein paar nette Exponate, ist aber weit entfernt von einer umfassenden kritischen Schau.

Andrés Lejona :
Mémoires en transition

photographies, salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 21.6, tous les jours 11h - 18h.

„So verschieden die beiden Ausstellungen (...) auch sein mögen - eines ist ihnen gemein: Die Wichtigkeit der Archivarbeit wie der historischen Dokumente wird durch sie hervorgehoben.“ (avt)

Luxembourg : Sans papiers - 100 parcours

Centre culturel de rencontre abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 3.5, tous les jours 11h - 18h. Avec représentation théâtrale sur les témoignages ce vendredi 1er mai 15h - 15h30.

Les collections en mouvement

peintures et sculptures du 17e au 20e siècle, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 31.1.2016, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

M+M: 7 Tage

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), bis zum 3.5., Fr. 11h - 19h, Sa.+ So. 11h - 18h.

Führungen: Sa. 15h (F), So. 15h (F) + 16h (L/D).

„Die beeindruckende Schau ist damit nicht nur Film-Aficionados und LiebhaberInnen des Film Noir zu empfehlen - spielt sie doch mit dem Wiedererkennungseffekt bekannter Szenen - sondern jedem, der sich für Videokunst interessiert. Sie macht beklemmend klar: Eine einzige Lesart einer Geschichte gibt es fast nie.“ (avt)

Francis Méan :
Voyage & voyageurs

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 7.5, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Carole Melchior :
Apprendre à dormir la nuit - chapitre premier : les fondations du rêve

photographies, salle d'exposition du Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55), jusqu'au 30.5, ma. - ve. 9h - 13h + 14h - 18h, sa. 11h - 15h. Intervention sonore inspirée des images et du lieu d'exposition le 6.5 à 19h par Tomás Tello.

Memory Lab : Photography Challenges History Highlights

parvis et agora Marcel Jullian du Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 21.6, tous les jours 11h - 18h.

Memory Lab I : Photography Challenges History

œuvres de David Birkin, Broomberg et Chanarin, Antony Cairns, Vera Frenkel, Tatiana Lecomte et Gábor Osz, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 31.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

EXPO

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB).

Memory Lab II :
Le passé du présent

photographies d'Antoine d'Agata, Silvio Galassi, Gabor Gerhes, Andreas Mühe, Erwin Olaf, Bettina Rheims, Adrien Pezenec, Lina Scheynius et Vee Speers, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 13.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 14h.

Memory Lab III : Traces

photographies de Tanja Boukal, Attila Floszmann, Tatiana Lecomte, Jonathan Olley, Henning Rogge et Sarah Schönfeld, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 5.7, tous les jours 11h - 19h.

Memory Lab IV : Transit

œuvres d'Adrian Paci, Aura Rosenberg et Vladimir Nikolic, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame,

tél. 22 50 45), jusqu'au 6.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

Ben Muthofer et Moritz Ney

NEW espace Mediart (31, Grand-Rue, tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), du 6.5 au 2.6, lu. - ve. 10h - 18h et week-ends sur rendez-vous.

Vernissage le 5.5 à 18h.

Andrea Pichl in dialogue with
Zoe Leonard

Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 9.5, je. - sa. 12h - 18h.

Emmanuel Rioufol :
Là s'en vont les seigneuries

photographies, Galerie du curé (26, rue du Curé, tél. 28 22 50 05), jusqu'au 24.5, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

August Sander,
Michael Somoroff :
Absence of Subject

photographies, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 13.9, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

Semaines de sensibilisation
autour des besoins
spécifiques

NEW foyer du Grand Théâtre (rond-point Robert Schuman), du 2 au 17.5, tous les jours 14h - 18h30 et les soirs de représentation.

Vernissage le 5.5 à 18h.

Signs of the Latvian Soul

NEW salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 8.5 au 7.6, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le 7.5 à 18h30.

Jean Starck

galerie Cultureinside (8, rue Notre-Dame, tél. 26 20 09 60), jusqu'au 10.5,

ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30, lu. + di. sur rendez-vous.

Iveta Vecenane: What Else
Does Amber Have in Mind?

NEW textile art, chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 4.5 au 7.6, tous les jours 11h - 19h.

Vernissage le 7.5 à 18h30.

Sylvain Vidale

peintures, espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 12.6, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h30 et sur rendez-vous.

Franz Erhard Walther:
The Architecture Decides

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 31.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier dimanche du mois 11h (GB).

Efthymios Warlamis :
Luxembourg Picturesque

peintures, Korschhaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 24.5, ma. - di. 10h30 - 12h + 13h - 18h30.

Maja Weiermann : Giostra

photographies, Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 9.5, ma. - sa. 11h - 18h.

Andris Zegners : Sun Stone

NEW photographies, cloître Lucien Wercollier au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 4 au 17.5, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le 7.5 à 18h30.

Marnach

Raymond Clement:
Verweile im Fluss

Fotografien, Cube 521, bis zum 9.5., Di. + Do. 14h - 18h, sowie anlässlich der Veranstaltungen.

Mersch

Roland Barthes reloaded

œuvres d'élèves du lycée Hubert Clement, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais,

Memory Lab III - Traces im Ratskeller des Cercle Cité zeigt die Spuren von Kriegen. Die Werke von Tanja Boukal erinnern an das Schicksal von Frauen in arabischen Ländern ...



EXPO

tél. 32 69 55-1), *jusqu'au 19.6, lu. - ve. 10h - 17h.*

Luxemburg und der Erste Weltkrieg - Literaturgeschichte(n)
Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tél. 32 69 55-1), *bis zum 18.9., Mo. - Fr. 8h - 17h.*

„Die Ausstellung (...) bietet zwar einige nette Exponate (...) doch liefert sie leider recht wenig Hintergrundinformation. Viel interessanter ist der dazugehörige Katalog, der durch eine aufschlussreiche Kontextualisierung ein gutes Bild der Geschehnisse liefert.“ (Nicolas Wildschutz)

Metz (F)

Mathilde Dieudonné et Julie Freichel : Reliefs, retour avec Koltès
espace Bernard-Marie Koltès au Théâtre du Saulcy (université Paul Verlaine) *jusqu'au 16.5, lu. - sa. 9h - 19h.*

Disparition(s)
photographies de Cédric Delsaux, Anush Hamzehian, Léna Mauger, Vittorio Mortarotti et Stéphane Remael, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 14.6, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.*

Leiris & Co
Galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 14.9, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Tania Mouraud, une rétrospective
Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 5.10, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées les sa. 14h + 16h, di. 14h à l'exception des sa. 20 et di. 21.9.
Visites guidées architecturales les di. 11h.

Phares
traversée de l'histoire de l'art du début du 20e siècle à nos jours, de Pablo Picasso à Anish Kapoor en passant par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan Flavin, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme,

tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 15.2.2016, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visite dansée jeunes publics (8 - 12 ans) les 26.4, 31.5 et 21.6 à 16h.
Visites guidées architecturales les di. 11h.

Niederanven

Vanessa Staudt
NEW Kulturhaus (145, rte de Trèves, Tél. 26 34 73-1), *bis zum 7.6., Di. - So. 14h - 17h.*

Oberkorn

Albert Haas : Rétrospective
sculptures, espace H2O (rue Rattenm), *jusqu'au 31.5, me. - di. 15h - 19h.*

Pétange

Andrea Rathert-Schützdeller
NEW d'Konschtmillen (2, rue d'Athus), *du 6 au 8.5, me. - ve. 11h - 17h.*

Vernissage de 5.5. um 19h.

Edgar Kohn et Anne Lindner : Je suis Kunst
peintures, Josgar (17, Hëlzerbiereg, tél. 30 74 56 ou bien 691 67 55 39), *jusqu'au 25.5, ve. - di. 15h - 21h.*

Traqué, caché - quatre mois au Bunker Eisekaul
Musée national des mines de fer (tél. 56 56 88, www.mnm.lu), *jusqu'au 3.5, ve. + sa. 14h - 18h.*

Saarbrücken (D)

Mapping the Museum
Werke von Boris Becker, Simone Demandt, Sinje Dillenkofer, Sven Erik Klein, Eric Lanz und Hans-Christian Schink, Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 10.5., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Öffentliche Führungen jeweils So. 14h.

Albert Weisgerber: Retrospektive
Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 5.7., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Öffentliche Führungen jeweils So. 15h.

Septfontaines

Le rêve italien de la Maison de Luxembourg aux 14e et 15e siècles
itinéraire en images des voyages des souverains luxembourgeois empereurs du Saint-Empire romain germanique au Moyen Âge, église, *jusqu'au 3.5, ve. - di. 10h - 17h (excepté pendant les services religieux).*

Strassen

8e Biennale d'Art Contemporain
NEW centre culturel P. Barblé (203, rte d'Arlon, tél. 31 02 62-456), *du 7 au 17.5, ma. - di. 14h30 - 18h30.*

Sulzbach (D)

Anne Haring und Michael Mahren: Komplementär
Skulptur und Grafik, Galerie in der Aula (Gärtnerstr. 12), *bis zum 10.5., Mi. - Fr. 16h - 18h, So. 14h - 18h.*

Trier (D)

Art Jeune 4
NEW Stahlobjekte von Misch Feinen und Malerei von Kevin B., Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, Tél. 0049 651 7 18 24 12), *vom 4. bis zum 31.5., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

Eröffnung an diesem Sonntag, dem 3.5. um 11h.

Anna Leonhardt: Raumzeug
Malerei, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tél. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 23.5., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach telefonischer Vereinbarung.*

Harald Schmitt: Fotografien vom Ende des Staatsozialismus
Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tél. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 3.5., Fr. - So. 11h - 18h.*

Vianden

Pas de deux
NEW œuvres de Plantu, Stuttman, Collignon, Kroll, Janssen et Balaban, château, salle des Chevaliers (tél. 83 41 08), *du 3 au 25.5, tous les jours 10h - 18h.*

Vernissage ce samedi 2.5 à 18h.

Présentée fin 2014 à Neimënster « Ces caricatures nous invitent à questionner les préjugés et les clichés qui obstruent notre vision du monde, et pas seulement de l'Allemagne ou de la France. Cette leçon vaut bien une visite, sans doute. » (ft)

Salon international de la caricature et du cartoon de Vianden 2015
NEW château, salle des Chevaliers (tél. 83 41 08), *du 3 au 25.5, tous les jours 10h - 18h.*

Vernissage ce samedi 2.5 à 18h.

Völklingen (D)

Urban Art Biennale 2015
Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.*

Urban Art Roots
NEW Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *vom 10.5. bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.*

Wadgassen (D)

Kluge Köpfe - 20 Jahre FAZ-Imagekampagne
Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tél. 0049 6834 94 23-01-20), *bis zum 21.6., Di. - So. 10h - 16h.*

Walferdange

Hans F : Watercolour
NEW galerie municipale (5, route de Diekirch), *vom 9. bis zum 17.5., Mo. - Fr. 15h - 20h, Sa. + So. 15h - 19h.*

Eröffnung am 8.5. um 18h.

Hobbykënschtler Konschtausstellung
galerie municipale (5, route de Diekirch), *bis den 3.5., Fr. - So. 15h - 19h.*

Yvon Lambert : Passé-Présent / Transformations
photographies, Université du Luxembourg (route de Diekirch) *jusqu'au 30.9.*



Mon film, à quelle heure ?

Chères lectrices, chers lecteurs, nos pages cinéma ne mentionnent plus les horaires des films. En effet, l'équipe du woxx, après maintes discussions, a décidé de ne plus publier les heures des séances et d'affecter le temps gagné par cette mesure à l'amélioration de votre journal. Les horaires des films sont accessibles en ligne ou par téléphone auprès des réseaux de salles. Sur votre smartphone, l'app « KinoLux » fournit l'ensemble des horaires.

Mein Film, um wie viel Uhr?

Liebe Leserinnen und Leser, in unserem Kinoteil fehlen die Spielzeiten der angegebenen Filme. Das woxx-Team hat sich nach langer Diskussion entschieden, diese Informationen in Zukunft nicht mehr zu veröffentlichen und die dadurch gewonnene Zeit, für die generelle Verbesserung unserer Zeitung einzusetzen. Die Spielzeiten der Filme sind online oder telefonisch bei den Kinobetreibern verfügbar. Auf Smartphones kann man über die App „KinoLux“ auf sämtliche Spielpläne zugreifen.

- XXXX = excellent
- XXX = bon
- XX = moyen
- X = mauvais

Commentaires:

- da = David Angel
- lc = Luc Caregari
- cat = Karin Enser
- lm = Raymond Klein
- ft = Florent Toniello
- avt = Anina Valle Thiele
- rw = Renée Wagener
- dw = Danièle Weber

Multiplex:

Luxembourg-Ville
Utopolis
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette
Utopolis Belval

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

KINO | 01.05. - 05.05.



« Les chevaux de Dieu » examine le contexte de la série d'attentats qui a ensanglanté Casablanca en 2003 - à l'Utopia.

extra

Le meraviglie
I/CH/D 2014 d'Alice Rohrwacher.
Avec Alba Rohrwacher, Maria Alexandra Lungu et Sam Louwyck.
107'. V.o. it. + fr., s.-t. fr. + nl. À partir de 6 ans. Dans le cadre du cycle « Parmi nous ».

Scala

Dans un village en Ombrie, c'est la fin de l'été. Gelsomina vit avec ses parents et ses trois jeunes soeurs, dans une ferme délabrée qui produit du miel. Volontairement tenues à distance du monde par leur père, qui en prédit la fin proche et prône un rapport privilégié à la nature, les filles grandissent en marge. Pourtant, les règles strictes qui maintiennent la famille ensemble vont être mises à mal par l'arrivée de Martin, un jeune délinquant accueilli dans le cadre d'un programme de réinsertion, et par le tournage du « Village des merveilles », un jeu télévisé qui envahit la région.
XXX Pas d'action haletante ici : Alice Rohrwacher filme avec sensibilité le miel d'une vie rêvée en marge, fracassée par la toute-puissance d'une société de consommation envahissante. (ft)

Lise is the only daughter of Simone, a widow and owner of a prosperous farm. She loves Colas, a young farmer - but her mother has far more ambitious plans, and has determined Lise should marry Alain, the son of a wealthy landowner.

Les chevaux de Dieu
Maroc/F 2012 de Nabil Ayouch.
Avec Abdelhakim Rachid, Abdelilah Rachid et Hamza Souideq. 115'. V.o. À partir de 16 ans. Dans le cadre du cycle « Écran apart ».

Utopia

Yachine, dix ans, vit avec sa famille dans le bidonville de Sidi Moumen à Casablanca. Sa mère, Yemma, dirige comme elle peut toute la famille. Un père dépressif, un frère à l'armée, un autre presque autiste et un troisième, Hamid, 13 ans, petit caïd du quartier et protecteur de Yachine. Puis Hamid se retrouve en prison, Yachine enchaîne alors les petits boulots pour sortir de ce marasme où règnent violence, misère et drogue.
XXXX Avec conviction, les acteurs amateurs démontrent comment les jeunes gens se font l'illusion de regagner leurs vies perdues, en se sacrifiant pour l'islam fanatique. (Lea Graf)

The Avengers
USA 2012 von Joss Whedon. Mit Robert Downey Jr., Chris Evans und Mark Ruffalo. 135'. Ab 12. Im Rahmen der Reihe "Film and Popular Culture".

Utopolis Kirchberg

Nick Fury, Kopf der geheimen Regierungsbehörde und Friedensorganisation S.H.I.E.L.D., ruft die größten Helden der Welt

La fille mal gardée
(The Wayward Daughter)
choreography by Frederick Ahston.
Performance: the Royal Ballet.
155' with one interval. Live from the Royal Opera House, London.

Starlight

FILMKRITIK

KINO | 01.05. - 05.05.



Im Labyrinth der Akten. Der junge Radmann wird zunächst nur im amerikanischen Document Center fündig ...

GIULIO RICCIARELLI

Täter-Land mit Zuckerhaube

Anina Valle Thiele

„Im Labyrinth des Schweigens“ zeigt beeindruckend das Nachkriegsdeutschland der 1950er Jahre, das seine jüngste Vergangenheit vergessen will und die NS-Täter als unbescholtene Bürger leben lässt.

Die 1950er Jahre - das war in Deutschland die Zeit des Wirtschaftswunders unter Kanzler Adenauer und die von Volkswagen, Vespas und luftigen Pettycoats: Eine Haube des Wohlstands, die sich wie Zuckerwatte auf das Schweigen über die NS-Vergangenheit legte. Zu viele waren beteiligt, und so wurde geschwiegen über die Mittäterschaft an den nationalsozialistischen Verbrechen. In diese Zeit hat Giulio Ricciarelli seinen Spielfilm verlegt. Als der junge Staatsanwalt Johann Radmann (Alexander Fehling) im Jahre 1958 in Frankfurt am Main damit beginnt, nach verantwortlichen Tätern des Vernichtungslagers Auschwitz zu suchen, stößt er auf eine Mauer des Schweigens. Schnell wird dem „Grünschnabel“ klar, dass sich hinter dem Wort „Auschwitz“, das für die Generation der Kinder der Täter ein Fremdwort ist, eine Vernichtungsmaschinerie verbirgt, in die Tausende Bürger verwickelt waren, aber nie bestraft wurden. Mehr noch, Radmann, der anfangs naiv argumentiert, dass in Nürnberg

doch Leute verurteilt wurden - freilich nicht von der deutschen Justiz, sondern von den Alliierten - erlebt, wie Polizei und Justiz bis hin zum BKA ihm offen die Zusammenarbeit verweigern. Neben dem Journalisten der Frankfurter Rundschau Thomas Gnielka und dessen Künstler-Freund Simon Kirsch, einem Auschwitz-Überlebenden, ist es der Generalstaatsanwalt Fritz Bauer persönlich (unaufdringlich gespielt von Gert Voss), der dem jungen Radmann den Rücken freihält und ihn bei seinen Ermittlungen unterstützt. Die Rahmehandlung des Films beruht auf wahren Begebenheiten: 1959 erreichte Fritz Bauer, dass der Bundesgerichtshof die „Untersuchung und Entscheidung“ in der Strafsache Auschwitz-Verbrechen dem Landgericht Frankfurt am Main übertrug. Auf Weisung Bauers leitete die dortige Staatsanwaltschaft ein Ermittlungsverfahren gegen vormalige Angehörige der SS-Wachmannschaft des Vernichtungslagers ein.

Kanzler Konrad Adenauer machte keinen Hehl daraus, dass er am liebsten einen Schlussstrich unter die jüngste Vergangenheit ziehen würde. Bauer, der sich unter NS-belasteten Juristen außerhalb seines Büros im Feindesland wähnte, bekam diese Schlussstrichmentalität am eigenen Leib zu spüren - nicht zuletzt in der

Geringschätzung seiner Kollegen ähnlich wie der junge Radmann im Film. Bauers Antrag, die deutsche Bundesregierung möge sich um die Auslieferung Adolf Eichmanns in die Bundesrepublik bemühen, wurde von der Regierung seiner Zeit umgehend abgelehnt. Denn der seinerzeit umstrittene Generalstaatsanwalt ließ keinen Zweifel daran, wen er für die Verbrechen verantwortlich hielt: „Alle, die mitgemacht haben - sind Auschwitz.“

Es erstaunt also wenig, dass Ricciarelli seinen pädagogischen Film dem 1968 verstorbenen Fritz Bauer gewidmet hat. Dass die Auschwitz-Prozesse Anfang der 1960er Jahre nicht zuletzt dank seiner in Gang kamen, wird im Film genauso deutlich, wie der erbitterte Widerstand, auf die der junge Staatsanwalt Radmann bei den Behörden stieß. Gemeinsam mit Gnielka macht er sich schon bald, von Alpträumen geplagt, auf eigene Faust auf die Suche nach dem berüchtigten KZ-Arzt Josef Mengele, der bei seinen Besuchen in seinem bayrischen Heimatort Günzburg von Familie, Bekannten und Würdenträgern des Orts geschützt wird. Man folgt Radmann, wie er Aktenberge aus dem Bestand des US-amerikanischen Document Center durchwühlt, die Telefonbücher der gesamten Bundesrepublik nach Adressen von Tätern durchforstet und hunderte Zeugen persönlich befragt. Aus anfangs 15 Akten von Belasteten werden schnell 8.000 - von ganz „normalen“ Bürgern.

Zur Auflockerung ist die Handlung in eine Liebesgeschichte eingebettet, die streckenweise etwas seicht, wie von einer ZDF-Abendserie inspiriert, wirkt. Auch dass der Vater von Radmanns Verlobter nachts betrunken mit seinen Kumpanen die alten Zeiten im Pionier-Bataillon 21 („Jeder Schuss ein Russ“) besingt, scheint etwas konstruiert, sorgt aber für den beabsichtigten Gänsehauteffekt. Bedeutungsschwer wirkt die Szene, in der Radmann und Gnielka nach Auschwitz fahren, um dort auf Bitten Simon Kirschs das Kaddisch für dessen im Lager ermordete Kinder zu sprechen.

Trotzdem ist „Im Labyrinth des Schweigens“, der mit der Eröffnung des Auschwitz-Prozesses am 20. Dezember 1963 im Frankfurter Römer-Gericht endet, ein wichtiger und mutiger Film. Er zeigt den steinigen Weg hin zu den Prozessen und lässt die scheinheilige, miefige Atmosphäre des Nachkriegsdeutschlands der 1950er Jahre spürbar werden.

Im Utopia

zusammen um die Welt vor Loki, dem Halbbruder des Donnergottes Thor, zu retten, der mit seiner Streitmacht die Erde unterwerfen will. Doch die Helden sind es nicht gewohnt im Team zu arbeiten.

*** Hier kulminieren alle vorherigen Marvel Filme in einem bombastischen Finale, was nicht nur eingefleischte Marvel Fans aus dem Sessel haut. (Claire Barthelemy)

programm

Astérix - Le domaine des dieux

F 2014, film d'animation de Louis Clichy et Alexandre Astier. 82'. V. all. Pour tous.

Utopia

Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ ; toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute ? Non ! Car un village peuplé d'irréductibles Gaulois résiste encore et toujours à l'envahisseur. Exaspéré par la situation, Jules César décide de changer de tactique : puisque ses armées sont incapables de s'imposer par la force, c'est la civilisation romaine elle-même qui saura séduire ces Gaulois barbares. Il fait donc construire à côté du village un domaine résidentiel luxueux destiné à des propriétaires romains.

Avengers 2: Age of Ultron

USA 2015 von Joss Whedon. Mit Robert Downey Jr., Chris Evans und Marc Ruffalo. 142'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Milliardär, Lebemann und Genie Tony Stark aka Iron Man will ein Friedensprogramm in Gang bringen, doch dabei geht etwas schief. Der niederträchtige Roboter Ultron taucht auf und will nicht weniger als die Ausrottung der Menschheit. Nun ist es an den Avengers, Ultron in die Schranken zu weisen.

Baby(a)lone

L/B 2014 vum Donato Rotunno. Mat Joshua Defays, Charlotte Elsen, Étienne Halsdorf a Gintare Parulyte. Lëtz. V., fr. + dt. Èt. Vun 12 Joer un.

Utopia, Utopolis Belval

KINO | 01.05. - 05.05.

Si hu just 13 Joer, ma léiere schonn an der Schoul Gewalt, Drogen a Pornographie kennen. Ënnert dëse Kanner, déi vill ze séier erwuesse ginn, fannen der zwee sech. An enger brutaler a gewalttäter Fugue, erliewen se Momenter vu kandlechem Gléck, wéi se se nach ni erlieft hunn.

XXX Baby(a)lone (...) met enfin le cinéma luxembourgeois sur une voie qu'on attendait depuis longtemps - un vrai cinéma d'auteur qui réunit acteurs excellents, belles images et surtout un scénario consistant. (lc)

Big Eyes

USA/CDN 2014 von Tim Burton.
Mit Christoph Walz, Amy Adams und Danny Huston. 104'. O.-Ton., fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Margaret ist eine Künstlerin, deren Werke, auf denen stets Kinder mit übergroßen Augen zu sehen sind, hohen Wiedererkennungswert haben. Dennoch bleiben ihr Anerkennung und Erfolg zunächst verwehrt. Als sie den charmanten Walter heiratet, ändert sich alles schlagartig. Da Walter den Grund für das Desinteresse an Margarets Kunst darin sieht, dass sie eine Frau ist, hat er eine zündende Idee.

X (...) insgesamt ist Burtons Darstellung der Kunstwelt geradezu grotesk oberflächlich und in puncto Feminismus kann man ihm allenfalls guten Willen zubilligen. (avt)

Birdman

USA 2014 von Alejandro González Iñárritu. Mit Michael Keaton, Emma Stone und Edward Norton. 119'. O.-Ton., fr. + nl. Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Orion, Scala, Starlight, Sura

Die Karriere von Riggan Thomson ist quasi am Ende. Früher verkörperte er den ikonischen Superhelden Birdman, doch heute gehört er zu den Stars einer vergangenen Ära. Um sich und anderen zu beweisen, dass er noch nicht zum alten Eisen gehört versucht er, ein Broadway-Stück auf die Beine zu stellen. Als die Premiere näher rückt, fällt der Hauptdarsteller unfallbedingt aus. Der Regisseur findet mit Mike Shiner schnellen Ersatz - der jedoch nicht nur ein genialer Schauspieler, sondern auch ein exzentrischer Choleriker ist und Thomsons Tochter Sam anbaggert.

XXX Bien joué, finement réalisé : récompensé par l'Oscar du meilleur film. (ft)

Child 44

USA/CZ/GB/RUS 2015 von Daniel Espinosa. Mit Tom Hardy, Noomi Rapace und Gary Oldman. 137'. O.-Ton., fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Leo Demidov ist als Militärpolizist ein Handlanger der Sowjetunion unter Stalin, ein staatliches Instrument. Er hinterfragt seine Aufträge nicht und fühlt sich an keine Moral gebunden, die nicht durch die Partei vorgegeben ist. Von seinen Vorgesetzten wird Leo regelmäßig daran erinnert, dass es in seinem Land - der offiziellen Linie nach - bestimmte Verbrechen nicht gibt, Kindsmord etwa. Doch als die Leiche des kleinen Sohnes eines Mitoffiziers aufgefunden wird und der Staatsapparat den offensichtlichen Mord zu vertuschen versucht, kommt Leo ins Grübeln. Als ein weiteres Kind ermordet wird, stellt Leo eigene Nachforschungen an und gerät so ins Visier seiner Vorgesetzten.

Cinderella

USA 2014 von Kenneth Branagh. Mit Lily James, Cate Blanchett und Richard Madden. 105'. Für alle.

Cinémaacher, Orion, Scala, Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg

Die junge, in guten Verhältnissen aufgewachsene Ella verliert früh ihre Mutter. Trotz dieser Tragödie

führt sie ein zufriedenes Leben mit ihrem liebevollen Vater, einem Großkaufmann. Darum bemüht, ihn glücklich zu sehen, heißt sie dessen neue Frau, Lady Tremaine, nebst deren Töchtern in der Familie willkommen. Doch als Ellas Vater ebenfalls stirbt, zeigt die neue Stiefmutter ihr wahres Gesicht.

X Dans un ensemble consensuel mais évidemment bien ficelé, qui reprend sans imagination le précédent opus des studios Disney, quelques scènes à peine permettent à Kenneth Branagh de montrer sa créativité. (...) Un bien maigre bilan qui enchantera néanmoins les enfants. (ft)

Dear White People

USA 2014 de Justin Simien. Avec Tyler James Williams, Tessa Thompson et Kyle Gallner. 108'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

Utopia

L'élection de Samantha White à la tête d'une résidence universitaire historiquement noire conduit à un affrontement interculturel remettant en question les conceptions de chacun sur ce que signifie être noir. Alors que Sam se fait un nom en animant une émission de radio intitulée « Dear White People », le journal humoristique blanc de la faculté va organiser une soirée Halloween dont le thème n'est autre que « Libérez le nègre qui est en vous ».

XX Une aubaine satirique sur une Amérique en recherche de repères - et un film critique sur l'ère Obama. (lc)

Der Nanny

D 2015 von und mit Matthias Schweighöfer. Mit Milan Peschel und Paula Hartmann. O.-Ton. Ab 6.

Le Paris, Prabbeli, Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg

Clemens steckt mitten in den Planungen zum größten Bauprojekt seiner bisherigen Karriere. Um endlich loslegen zu können, muss er nur noch einige Mieter aus den Wohnungen vertreiben. In all dem Stress findet er nur wenig Zeit für seine beiden Kinder weswegen er deren Betreuung häufig Kindermädchen überlässt. Seit neuestem soll Rolf diese Aufgabe übernehmen. Clemens ahnt jedoch nicht, dass es sich bei dem zuvorkommenden Mann um einen der Mieter handelt, die seinetwegen ihre Wohnung verloren haben.

Drôles de créatures

sept courts métrages d'animation sans paroles. 37'. Pour enfants de trois à six ans.

Utopolis Belval

On croise parfois de bien étranges créatures... sans penser forcément que ce n'est pas si facile d'être différent.

Steuert Drohnen im Nahen Osten, bis ihm die Realität entgleitet. Ethan Hawke ist Major Thomas Egan in „Good Kill“ - Neu im Utopolis Kirchberg.



Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Avengers 2: Age of Ultron
Der Nanny
Furious 7
Selma
Shaun the Sheep Movie
Still Alice

DIEKIRCH / SCALA

Avengers 2: Age of Ultron
Birdman
Cinderella
Honig im Kopf
Legend of the Neverbeast
Selma
Shaun the Sheep Movie

DUDELANGE / STARLIGHT

Avengers 2: Age of Ultron
Birdman
Cinderella
Der Nanny
Faustino
Furious 7
Legend of the Neverbeast
Roude Léiw mat Cowboy's Hutt
Selma
Shaun the Sheep Movie
Song of the Sea
Still Alice

ECHTERNACH / SURA

Avengers 2: Age of Ultron
Birdman
Furious 7
Legend of the Neverbeast
Selma
Song of the Sea
Still Alice

ESCH / ARISTON

Avengers 2: Age of Ultron
Home
Legend of the Neverbeast
Pourquoi j'ai pas mangé mon père
Roude Léiw mat Cowboy's Hutt
Shaun the Sheep Movie

ESCH / KINOSCH

Faustino
Les brigands
Mange tes morts - Tu ne diras point
Oorlogsgeheimen
Winnetous Sohn

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Avengers 2: Age of Ultron
Birdman
Cinderella
Furious 7
Home
Shaun the Sheep Movie
Still Alice

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Avengers 2: Age of Ultron
Furious 7
Legend of the Neverbeast
Pourquoi j'ai pas mangé mon père
Roude Léiw mat Cowboy's Hutt
Shaun the Sheep Movie
Winnetous Sohn

RUMELANGE / KURSAAL

Avengers 2: Age of Ultron
Furious 7
Home
Legend of the Neverbeast
Pourquoi j'ai pas mangé mon père
Roude Léiw mat Cowboy's Hutt
Winnetous Sohn

TROISVIERGES / ORION

Avengers 2: Age of Ultron
Birdman
Cinderella
Faustino
Song of the Sea
Still Alice

WILTZ / PRABELLI

Avengers 2: Age of Ultron
Der Nanny
Faustino
Furious 7
Home
Legend of the Neverbeast
Shaun the Sheep Movie

Faustino

L 2015, Dokumentarfilm vum Andy Bausch. 90'. O.-Toun, fr. Ét. Fir all.

Kinosch, Orion, Prabelli, Starlight, Utopia, Utopolis Belval

Dem Fausti, deen net réischt zanter sengem sexistesche Lidd „Zwou Boule Mokka“ landeswäit bekannt gouf, gëtt hei schonn zu Liefzäiten en Denkmal gesat

Focus

USA 2015 von Glenn Ficarra und John Requa. Mit Will Smith, Margot Robbie und Rodrigo Santoro. 105'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Der Trickbetrüger Nicky Spurgeon nimmt die junge, attraktive Jess unter seine Fittiche. Sie hatte versucht, ihn reinzulegen - erfolglos zwar, doch mit Potenzial. Er bringt ihr alles bei, was es beim gefährlichen Tagesgeschäft als Gauner und Schwindler zu wissen gibt. Aber als sich die beiden nähern, setzt Nicky bald einen Schlusstrich unter die Beziehung. Drei Jahre später kommt es zum unverhofften Wiedersehen.

Furious 7

USA 2015 von James Wan. Mit Vin Diesel, Paul Walker und Jason Statham. 140'. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Prabelli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Deckard Shaw sinnt auf Rache für seinen Bruder Owen. Er will alle aus der Crew von Dom tot sehen. Die Bleifüße merken, wie ernst es Shaw ist, als der Anschläge in Doms Umfeld verübt, die auch den Bundesagenten Luke Hobbs bedrohen. Um ihren gefährlichen Gegner auszuschalten, gehen Dom und Co. einen Deal mit einem mysteriösen Regierungsagenten ein.

Fünf Freunde 4

D 2015 von Mike Marzuk. Mit Valeria Eisenbart, Quirin Oettl und Justus Schlingensiefen. 95'. O.-Ton. Ab 6.

Utopia

George, Julian, Dick, Anne und deren treuer Hundegefährte Timmy verbringen mal wieder die Sommerferien zusammen. Bei einer Privatführung durch eine Ausstellung zum alten Ägypten fällt ihnen ein Einbrecher auf, den sie verjagen. Sie

untersuchen die Mumie, an der sich der Ganove kurz vorher zu schaffen gemacht hat, und entdecken ein Goldamulett. Die Freunde beschließen, nach Ägypten zu reisen, um das Schmuckstück zu übergeben.

Good Kill

NEW USA 2014 von Andrew Niccol. Mit Ethan Hawke, Zoë Kravitz und January Jones. 104'. O.-Ton. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

US-Air-Force-Offizier Thomas Egan war einst ein Pilot mit großen Ambitionen. Heute jedoch verbringt er seinen beruflichen Alltag vor einem Computerbildschirm und entfacht per bequemen Knopfdruck Tod und Verderben tausende von Kilometern entfernt: Er steuert Kampfdrohnen im Nahen Osten. Ein Job, der ihn nicht glücklich macht und so mündet seine Frustration immer öfter im Alkoholrausch. Als er eines Tages im Auftrag des CIA ein fragwürdiges Ziel ausschalten soll, gerät er in einen schweren moralischen Konflikt.

Halbe Brüder

D 2015 von Christian Alvart. Mit Sido, Fahri Yardim und Tedros Teclebrhan. 116'. O.-Ton. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Beim Testamentsverwalter ihrer verstorbenen Mutter erfahren Julian, Yasin und Addi, dass die drei sich bis dahin völlig fremden Männer Brüder sind. Ein deutscher Familienvater mit Hang zum Trickbetrug, ein verwöhnter, strebsamer Türke und ein rappender Afrikaner - die drei Geschwister können sich auf Anhieb nicht leiden und allen wäre es lieb, wenn sich ihre Wege schon bald wieder trennen würden. Wäre da nicht das gut versteckte Erbe ihrer Mutter, an das sie nur kommen, wenn sie an einem Strang ziehen.

Home

USA 2015, Animationsfilm für Kinder von Tim Johnson. 94'.

Ariston, Cinémaacher, Kursaal, Prabelli, Utopolis Belval und Kirchberg

Um vor Feinden in Sicherheit zu sein, schleppt Captain Smek sein Volk, die Boov, von Planet zu Planet - nur um immer wieder festzustellen, dass längst nicht jede Umgebung als Zufluchtsort geeignet ist: Nach einer langen Reise durchs Weltall scheinen die Aliens mit dem Planeten

KINO | 01.05. - 05.05.



Quelle est la limite entre loyauté et justice lorsque, dans un petit groupe d'amis, l'un avoue avoir étranglé sa femme ? « Nos femmes », nouveau à l'Utopolis Kirchberg.

Erde endlich fündig zu werden. Kurzerhand wird die menschliche Bevölkerung umgesiedelt. Als ein Boov namens Oh aber den Fehler macht, den neuen Aufenthaltsort an die gefürchteten Feinde zu verraten, ist auch in der neuen Heimat niemand mehr sicher. Um sein Missgeschick wieder auszubügeln, begibt sich Oh deshalb gemeinsam mit dem Teenager-Mädchen Tip, das der Umsiedlung entkommen ist, auf eine abenteuerliche Reise.

Honig im Kopf

D 2014 von und mit Til Schweiger. Mit Emma Schweiger und Dieter Hallervorden. 149'. O.-Ton. Ab 6.

Scala, Utopia

Die junge Tilda liebt ihren Großvater Amandus über alles. Der erkrankt jedoch an Alzheimer. Für das in die Jahre gekommene Familienoberhaupt stehen daher alle Zeichen auf Seniorenheim. Tildas Vater Nico hält es für das Beste, den alten Mann in Betreuung zu geben. Doch die Elfjährige akzeptiert diese Entscheidung keineswegs und entführt den verdutzten Opa kurzerhand.

Hungry Hearts

I 2014 von Saverio Costanzo. Mit Adam Driver, Alba Rohrwacher und Roberta Maxwel. 113'. O.-Ton fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Mina und Jude sind ein glückliches Vorzeigepaar, die sich an ihrem

neugeborenen Kind erfreuen. Doch die Harmonie der Familie wird erschüttert, als Jude bemerkt, dass seine Frau psychotische Züge entwickelt und sich ihrem Kind gegenüber übermäßig protektiv verhält. Schnell sieht er ein, dass er etwas gegen diese immer unheimlicher werdende Situation unternehmen muss.

Im Labyrinth des Schweigens

NEW D 2014 von Giulio Ricciarelli. Mit Alexander Fehling, André Szymanski und Friederike Becht. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopia

Deutschland, Ende der 1950er Jahre: Die Wirtschaft brummt, den Menschen geht es wieder gut und die Geschehnisse, die keine zwanzig Jahre zurückliegen, geraten langsam aber sicher in willkommene Vergessenheit. Eines Tages sorgt der Journalist Thomas Gnielka am Frankfurter Gericht jedoch für Aufruhr, als er einen ehemaligen Auschwitz-Wärter anzeigen will, den ein Freund auf einem Schulhof identifiziert hat und der jetzt als Lehrer offenbar unbehelligt durchs Leben gehen kann. Siehe Artikel S. 16

Insurgent

USA 2015 von Robert Schwenke. Mit Shailene Woodley, Theo James und Octavia Spencer. 119'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Kingsman: The Secret Service

UK 2015 von Matthew Vaughn. Mit Colin Firth, Samuel L. Jackson und Taron Egerton. 129'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Harry Hart ist ein britischer Geheimagent der alten Schule – cool, charmant und abgebrüht. Er arbeitet für einen der geheimsten Nachrichtendienste überhaupt: die Kingsmen. Die Agenten, die sich selbst als moderne Ritter verstehen, sind ständig auf der Suche nach neuen Rekruten. Eines Tages wird Harry auf den Straßenjungen Eggsy aufmerksam, der, wie er findet, einiges an Potenzial zeigt. Allerdings liebäugelt Eggsy auch mit der Welt jenseits des Gesetzes und kennt keine Disziplin.

La petite fabrique du monde

programme de six courts métrages sans paroles. 40'. Pour enfants de trois à six ans.

Utopolis Belval

Des films venant du monde entier dédiés à l'imaginaire et à l'émotion des tout petits spectateurs.

Legend of the Neverbeast

USA 2015, film d'animation pour enfants de Steve Loter. 76'.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Peu après le passage d'une étrange comète verte dans le ciel, la tranquillité de la Vallée des fées se voit troublée par un énorme rugissement que même Nyx, la fée éclairieuse en charge de la sécurité des lieux, n'est pas capable d'identifier. En bonne fée des animaux, Noa décide de pousser un peu plus loin l'enquête et découvre que ce cri provient d'une gigantesque créature blessée à la patte et cachée au fond d'une grotte.

Les brigands

L/D/B 2014 de Frank Hoffmann et Pol Cruchten. Avec Éric Caravaca, Isild Le Besco et Maximilian Schell. 80'. À partir de 12 ans.

Kinosch

Après sa libération de prison pour un délit financier dont il a assumé seul pour la banque familiale la responsabilité, Karl Escher rejoint un groupe de brigands et prend part au kidnapping du nouvel associé de son

In einer alternativen Zukunft ist die Stadt Chicago von der Außenwelt abgeschnitten und die Menschen sind entsprechend ihrer Fähigkeiten in fünf Gruppen eingeteilt. Nach ihrem Konflikt mit der skrupellosen Ken-Anführerin Jeanine Matthews und ihrer Flucht aus Chicago steht die „Unbestimmte“ Beatrice „Tris“ Prior mehr denn je zwischen den Fronten der fünf Fraktionen. Begleitet von ihrem ehemaligen Trainingsleiter Four wird sie gnadenlos von der Ken-Führerin verfolgt. Es beginnt ein Wettlauf gegen die Zeit.

Journal d'une femme de chambre

F/B 2015 de Benoît Jacquot. Avec Léa Seydoux, Vincent Lindon et Clotilde Mollet. 95'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Début du XXe siècle, en province. Très courtisée pour sa beauté, Célestine est une jeune femme de chambre nouvellement arrivée de Paris au service de la famille Lanlaire. Repoussant les avances de monsieur, Célestine doit également faire face à la très stricte madame Lanlaire qui régit la maison d'une main de fer. Elle y fait la rencontre de Joseph, l'énigmatique jardinier de la propriété, pour lequel elle éprouve une véritable fascination. ☞ (...) si vous aimez le cinéma français et les adaptations littéraires, « Journal d'une femme de chambre » n'est pas pour vous. (lc)

KINO | 01.05. - 05.05.

père. Mais l'un d'entre eux « vend » la bande à Franz, l'ambitieux frère de Karl, qui tente de prendre la tête de la banque. Dans le milieu de la haute finance, où les transactions colossales sont quotidiennes, la question de savoir ce qui doit primer se pose : la famille ou les affaires ?

Lost River

USA 2015 von Ryan Gosling.
Mit Christina Hendricks, Saoirse Ronan und Iain De Caestecker. 113'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.

Utopia

Billy lebt mit ihren beiden Kindern Bones und Franky in Lost River, einem trostlosen Ort, der zunehmend zur Geisterstadt wird. Als Billy mit den Hypothekenzahlungen in Rückstand gerät, lässt sie sich auf eine Idee des Bankmanagers Dave ein. Um ihr Haus nicht zu verlieren, soll sie in seinem Nachtclub arbeiten. Dort trifft sie nicht nur auf die geheimnisvolle Cat, sondern setzt schließlich auch ihr eigenes Leben aufs Spiel.

✖ Le premier-né de Ryan Gosling laisse le spectateur sur sa faim et c'est sans doute une des raisons principales pour laquelle il a engrangé des tonnes de critiques destructrices. Car il est vrai que, concernant ce point, « Lost River » a plutôt l'air d'une œuvre produite dans le cadre d'un cours de cinéma que d'un produit destiné de prime abord au grand écran. (Ic)

Mammejong

L 2015 von Jacques Molitor. Mat Max Thommes, Myriam Muller, Maja Juric a Jules Werner. 85'. O.-Ton, fr. Ét.
Von 12 Joer un.

Utopolis Belval

De Flëpp, e jonke Mann vun 19 Joer, leeft nach bei senger Mamm Sophie, enger Witfra, déi ënner Depressioun leit. Hie mécht Bekanntschaft mat der mysteriöser Leena, enger jonker Fra a sengem Alter ...

✖ Hätt kéinten e gudde lëtzebuergeschen Auteurefilm ginn, mee et felt dem Film u Feinschlëff. (Ic)

Mange tes morts - Tu ne diras point

F/B 2014 de Jean-Charles Hue.
Avec Jason François, Michaël Dauber et Frédéric Dorkel. 94'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinosch

Jason Dorkel, 18 ans, appartient à la communauté des gens du voyage. Il s'apprête à célébrer son baptême chrétien alors que son demi-frère Fred revient après plusieurs années de prison. Ensemble, accompagnés de leur dernier frère Mickael, un garçon impulsif et violent, les trois Dorkel partent en virée dans le monde des « gadjos » à la recherche d'une cargaison de cuivre.

Melody

B/L de Bernard Bellefroid.
Avec Lucie Debay, Rachael Blake et Don Gallagher. 94'. V.o. fr. + angl., s.-t. angl. + fr.

Utopia

Melody, une jeune femme de vingt-huit ans, décide de devenir mère porteuse contre une grosse somme d'argent qui lui permettra d'acheter le salon de coiffure dont elle rêve. Emily, la mère commanditaire fait venir Melody chez elle. Si tout les sépare au départ, les deux femmes finissent cependant par s'adopter. Mais pourront-elles mener à bien cette aventure qui les unira à jamais ?

Nos femmes

NEW F 2014 de et avec Richard Berry.
Avec Daniel Auteuil, Thierry Lhermitte et Mireille Perrier. 94'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Max, Paul et Simon sont amis depuis 35 ans. Une amitié joyeuse, assidue et sans nuage. Si leur vie professionnelle est une réussite, le bilan de leur vie privée est plus mitigé. Un soir, nos trois amis ont rendez-vous chez Max pour une partie de cartes. Simon apparaît anéanti, et raconte qu'il s'est disputé avec Estelle, son épouse, et que, dans un accès de colère, il l'a étranglée.

Oorlogsgeheimen

(Secrets of War) NL/B/L by Dennis Bots. Cast: Maas Bronkhuyzen, Joes Brauers and Pippa Allen. 85'. German version. Restricted under 6 years.

Kinosch

Conflict rages across Europe and the Nazis have occupied the Netherlands, but for twelve-year-old best friends Tuur and Lambert, not much seems to have changed: they still go to school each day, and still play „war“ with their wooden guns in the forest. But the realities of the conflict soon intrude on their familiar world:

Lambert is bullied over his family's affiliation with the local Nazi party, while Tuur's parents and brother are mysteriously quiet on the subject of a resistance group rumoured to be developing in the town.

Ouija

NEW USA 2015 von Stiles White.
Mit Olivia Cooke, Ana Coto und Daren Kagasoff. 90'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Belval und Kirchberg

Es ist ein scheinbar harmloser Fund, doch die Folgen sind tödlich: Die Jugendliche Debbie findet in ihrem Haus ein „Ouija“-Brettspiel, das es angeblich ermöglicht, mit der Welt der Toten in Kontakt zu treten. Als Debbie gegen die Spielregeln verstößt und das Brett alleine benutzt, wird sie von einer unbezwingbaren Kraft zum Selbstmord getrieben.

Pourquoi j'ai pas mangé mon père

F 2015, film d'animation de Jamel Debbouze. 95'. V.o. Pour tous.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopolis Belval et Kirchberg

L'histoire trépidante d'Édouard, fils aîné du roi des simiens, qui, considéré à sa naissance comme trop malingre, est rejeté par sa tribu. Il grandit loin d'eux, auprès de son ami Ian, et, incroyablement ingénieux, il découvre le feu, la chasse, l'habitat moderne, l'amour et même... l'espoir. Généreux, il veut tout partager, révolutionne l'ordre établi, et mène son peuple avec éclat et humour vers la véritable humanité... celle où on ne mange pas son père.

Roude Léiw mat Cowboy's Hutt

L 2014 von Ralf Hess a Buffalo C. Wayne. 120'. O.-Toun, lëtz. + engl. Kanner zougelooss.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Starlight

30 Joer laang duerch d'Welt ze touren, vum Roy Acuff „King of Country“ an d'legendär „Grand Ole Opry“ op Nashville invitéiert ze ginn an op engem „Open Air“ am Ural a Russland virun enger hallwer Millioun Mënschen opzotrieden, ass sécher nëmmen e puer Auserwielten, ewéi dem lëtzebuergeschen Kënschtler Buffalo C. Wayne gegënnt, deem et ausserdeem gelongen ass zum gefroten „Country Star“ an aller Welt z'avancéieren, a

last minute



Genesis: Sum of the Parts

GB 2015, documentary by John Edginton. 90'. O.v.

Thu. May 7th at 8pm
Utopolis Belval

“Sum of the Parts” is the official authorised story of Genesis, one of the best-selling bands of all time. Made with the full co-operation of the band members, it explores the dynamics of the group that has enabled them to survive changes of line-up, see their musical direction steadily evolve and develop solo careers. Their enduring popularity was clearly demonstrated by the hugely successful reunion tour in 2007. With archive footage, video clips from favourite hits and interviews with the band members (both together and individually), “Sum of the Parts” is a big screen must-see for Genesis fans.

FILMTIPP

Run All Night

Mi-figue, mi-raisin : c'est l'impression que laisse le film de Jaume Collet-Serra. Si la réalisation hype peut agacer avec ses ralentis stylisés et ses transitions à la Google Maps, si l'action prend bien souvent le pas sur la profondeur, la noirceur des images d'un New York comme revenu à l'époque de la pègre toute-puissante sert un beau duel de pères ratés entre Liam Neeson et Ed Harris. Au final, un peu plus qu'un balourd film d'action.

Aux Utopolis Belval et Kirchberg

Florent Toniello



KINO | 01.05. - 05.05.

„believe it or not“, oui dat d'Leit am Ländche vill dovü matkritt hunn. Wéi war dat méiglech?

Run All Night

USA 2015 von Jaume Collet-Serra. Mit Liam Neeson, Ed Harris und Joel Kinnaman. 114'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Belval und Kirchberg

Unter dem Spitznamen „Totengräber“ war er einst eine Legende in der Unterwelt, aber diese glorreichen Tage liegen lange zurück. Profi-Killer Jimmy Conlon ist in die Jahre gekommen, seine enge Freundschaft zum Paten Shawn Maguire ein verstaubtes Relikt vergangener Tage - die aktuellen zerfließen im Alkohol. Ein verhängnisvoller Zwischenfall bringt die beiden Männer eines Tages jedoch wieder zusammen.
Voir filmtipp p. 20

Selma

USA 2014 von Ava DuVernay. Mit David Oyelowo, Tom Wilkinson und Carmen Ejogo. 128'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Le Paris, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Der Bürgerrechtler Martin Luther King Jr. hat gerade den Friedensnobelpreis 1964 erhalten. Doch sein Einsatz für die Gleichberechtigung der Schwarzen geht weiter. Er spricht bei US-Präsident Lyndon B. Johnson vor, um eine Reform des Wahlrechts zu erreichen, denn immer noch sind viele Schwarze faktisch von den Wahlen ausgeschlossen. George Wallace, Gouverneur von Alabama, will gar alle Bemühungen von King und seinen Anhängern sabotieren. Als am 17. Februar 1965 in der Stadt Selma ein Schwarzer von der Polizei niedergeschossen wird und anschließend seinen Verletzungen erliegt, explodiert der Unmut.
XXX (...) le film est loin de l'hagiographie larmoyante et épique qu'on pouvait redouter en s'installant dans la salle. Si on y ajoute le fait que la réalisatrice (...) fait osciller son film entre deux perspectives (...), on obtient en principe une tranche d'histoire passionnante. (lc)

Shaun the Sheep Movie

USA/F 2015, Animationsfilm von Mark Burton und Richard Starzack. 85'. Ohne Worte. Für alle.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Le Paris, Prabbeli,**Scala, Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg**

Shaun hat sich in den Kopf gesetzt, sich selbst und den anderen Schäfchen endlich einmal einen freien Tag zu verschaffen, denn vom Trott auf der Farm und seiner lieblos unvoreilhaftigen Frisur ist Shaun gleichermaßen genervt. Doch der Versuch, den Bauern einen Tag lang unversehrt ins Land der Träume zu schicken, geht gründlich schief. Statt friedlich in seinem Wohnwagen zu schlafen, landet der Farmer versehentlich in der großen Stadt, als sein Gefährt ins Rollen gerät und bergab mitten in den Großstadtschungel saust.
XXXX Die detailversessenen Filmemacher der Aardman Studios lassen zur allgemeinen Erheiterung keinen Slapstick-Gag aus und zünden ein 85-minütiges Feuerwerk aus guten Einfällen. Damit zementieren sie nicht nur den Kultstatus ihres cleveren Schafs, sondern machen auch den Kinobesuch zu einem Genuss erster Güte. (cat)

Song of the Sea

IRL/DK/B/L/F 2014, film d'animation pour enfants de Tomm Moore. 93'. Lëtz. V.

Orion, Starlight, Sura, Utopolis Belval

Ben et Maïna vivent avec leur père tout en haut d'un phare sur une petite île. Pour les protéger des dangers de la mer, leur grand-mère les emmène vivre à la ville. Ben découvre alors que sa petite sœur est une selkie, une fée de la mer dont le chant peut délivrer les êtres magiques du sort que leur a jeté la sorcière aux hiboux. Au cours d'un fantastique voyage, Ben et Maïna vont devoir affronter peurs et dangers, et combattre la sorcière pour aider les êtres magiques à retrouver leur pouvoir.

Still Alice

USA 2014 von Richard Glatzer und Wash Westmoreland. Mit Julianne Moore, Alec Baldwin und Kristen Stewart. 99'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Starlight, Sura, Utopia

Zunächst versucht die anerkannte Sprachwissenschaftlerin Dr. Alice Howland noch, ihre Krankheit zu verheimlichen. Gelegentliche Orientierungslosigkeit in den Straßen von Manhattan und Schwierigkeiten, einzelne Wörter zu finden, machen das Leben zwar zunehmend schwerer,

doch erst als Alice anfängt, auch Menschen zu verwechseln, spricht sie mit ihrer Familie über ihren Zustand.
XX Les réalisateurs offrent une performance poignante à Julianne Moore sans sombrer dans le pathos larmoyant. On leur pardonnera donc le déroulement linéaire du scénario, l'absence de véritables personnages secondaires et le regard un peu trop esthétisé sur une maladie d'Alzheimer pourtant ravageuse. (ft)

Suite française

UK/F/CDN 2014 de Saul Dibb. Avec Michelle Williams, Kristin Scott Thomas et Margot Robbie. 107'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

Utopia

Été 1940, France. Dans l'attente de nouvelles de son mari prisonnier de guerre, Lucile Angellier mène une existence soumise sous l'œil inquisiteur de sa belle-mère. L'arrivée de l'armée allemande dans leur village contraint les deux femmes à loger chez elles le lieutenant Bruno von Falk. Lucile tente de l'éviter mais ne peut bientôt plus ignorer l'attrance qu'elle éprouve pour l'officier.
X (...) kein großer Wurf - trotz der literarisch wertvollen Vorlage und der starken Darstellung eines untypischen Nazi-Offiziers durch Matthias Schoenaerts. (avt)

Taxi

Iran 2014 de et avec Jafar Panahi. 82'. V.o., s.-t. fr. + all. À partir de 6 ans.

Utopia

Un taxi jaune roule dans les rues animées de Téhéran. Divers passagers y expriment leur point de vue et discutent avec le chauffeur, qui n'est autre que le réalisateur Jafar Panahi lui-même. Sa caméra placée sur le

tableau de bord capture l'esprit de la société iranienne à travers des épisodes tantôt comiques, tantôt dramatiques.

XXXX Den Schalk im Nacken sitzend, führt der taxifahrende Regisseur mit seinen Geschichten das Regime sowie dessen Erlasse und Verbote ad absurdum. (cat)

The Imitation Game

GB/USA 2014 von Morten Tyldum. Mit Benedict Cumberbatch, Keira Knightley und Matthew Goode. 114'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Der brillante Mathematiker Alan Turing gehört zu den führenden Denkern des Landes, besonders was seine Theorien zu Rechenmaschinen angeht. Genau diese machen auch den britischen Geheimdienst auf das Genie aufmerksam. Nach einem Test, den Alan mit Leichtigkeit besteht, wird er Mitglied einer geheimen Gruppe die im Zweiten Weltkrieg die Kommunikation der Deutschen entschlüsseln soll.
X Pour un biopic ordinaire le film fait l'affaire, mais sans plus. (lc)

The Second Best Exotic Marigold Hotel

GB/USA von John Madden. Mit Dev Patel, Maggie Smith und Judi Dench. 123'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopolis Kirchberg

Im Best Exotic Marigold Hotel hat sich einiges getan: Sonny ist wild entschlossen, ein zweites Hotel zu eröffnen, hat jedoch auch alle Hände voll mit den Vorbereitungen für seine Hochzeit mit Sunaina zu tun. Immerhin erhält er bei der Bewirtung seiner Hotelgäste tatkräftige Unterstützung von Muriel, die

Ein Indianer im falschen Körper: „Winnetou's Sohn“, für junge Karl-May-Fans, neu in Ciné Waasserhaus, Kinosch und Kursaal.



KINO | 01.05. - 05.05.

mittlerweile Co-Managerin des Hotels ist. Allerdings besteht ihre Aufgabe hauptsächlich darin, sich die Sorgen und Nöte der Gäste anzuhören.

XX Pas plus que du divertissement exotique bien trousseé, mais certainement pas moins. (ft)

The Water Diviner

AU/USA/T von und mit Russell Crowe. Mit Olga Kurylenko und Yilmaz Erdogan. 111'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Der australische Farmer Joshua Connor leidet unter dem Verlust seiner Söhne Art, Henry und Edward, die im Ersten Weltkrieg auf Seiten des Commonwealth in der Schlacht von Gallipoli kämpften. Vier Jahre später entscheidet sich Joshua die Überreste seiner Söhne zu suchen und heimzubringen.

Wild

USA 2014 von Jean-Marc Vallée. Mit Reese Witherspoon, Gaby Hoffmann und Laura Dern. 116'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopia

Cheryl Strayed musste viele Schicksalsschläge erleiden. Frustriert, aber auch entschlossen kehrt sie ihrem alten Leben den Rücken zu und begibt sich - ohne geringste Vorkenntnisse und mit viel zu schwerem Rucksack - auf eine 2.000-Kilometer-Wanderung entlang des Pacific Crest Trails an der Westküste der USA. Auf ihrem Weg bekommt Cheryl es mit der geballten Erbarmungslosigkeit der Natur zu tun, doch sie tritt Durst, Hunger, Hitze und Kälte mit immer neuem Mut entgegen.

Winnetous Sohn

NEW D 2014, Kinderfilm von André Erkau. Mit Lorenzo Germano, Uwe Ochsenknecht und Armin Rohde. 91'. Für alle.

Ciné Waasserhaus, Kinosch, Kursaal

Im Herzen ist er ein waschechter Indianer, nach außen hin aber könnte der kleine, pummelige und blasse Max wohl kaum weiter vom Erscheinungsbild eines amerikanischen Ureinwohners entfernt sein. Dennoch fühlt sich der Zehnjährige wie kein Zweiter dem Wesen der Indianer verbunden und ergreift prompt die einmalige Gelegenheit, bei den Karl-May-Festspielen als Winnetous Sohn vorzusprechen.

CINÉMATHEQUE 01.05. - 10.05.

cinémathèque**Mon père, ce héros**

F 1991 de Gérard Lauzier. Avec Gérard Depardieu, Marie Gillain et Catherine Jacob. 103'.

Ven, 1.5., 18h30.

André, un père divorcé, emmène sa fille de quatorze ans, Véronique, en vacances à l'île Maurice. Pour éveiller l'intérêt des garçons, celle-ci laisse entendre qu'André est son amant et qu'il mène une vie aventureuse.

Das Cabinet des Dr. Caligari

D 1930 de Robert Wiene. Avec Werner Krauss, Conrad Veith et Lil Dagover. 72'. Int. all., s.-t. fr. Accompannement live par Hughes Maréchal.

Ven, 1.5., 20h30.

Le docteur Caligari, directeur d'un asile, montreur de foire et hypnotiseur, réussit son rêve de manipuler un patient atteint de somnambulisme, et lui fait commettre plusieurs crimes : c'est du moins ce que croit Franz, un jeune homme interné pour désordres mentaux dans un hôpital psychiatrique. Est-il en plein délire ou bien raconte-t-il la plus angoissante des vérités ?

La femme d'à côté

F 1981 de François Truffaut. Avec Fanny Ardant, Gérard Depardieu et Michèle Baumgartner. 106'. V.o.

Sam, 2.5., 19h.

Le hasard conduit Mathilde et son mari à s'installer dans une maison attenante à celle de Bernard et de son épouse. Bernard et Mathilde se connaissent, se sont aimés jadis, et séparés violemment. L'harmonie trouvée depuis par les anciens amants résistera-t-elle aux torrents des passions qui reviennent ?

Star Trek III: The Search for Spock

USA 1984 von und mit Leonard Nimoy. Mit William Shatner und DeForest Kelley. 105'. O.-Ton, fr. Ut.

Sam, 2.5., 21h30.

Gerade als die übrigen Kommandocrew-Mitglieder der Enterprise auf ihren verstorbenen Freund Spock anstoßen wollen, werden sie jäh durch das unerwartete



La transmission de l'art du flamenco de père en fille se trouve au cœur du documentaire « Aude à Grenade », ce dimanche 3 mai à la Cinémathèque.

Erscheinen von Spocks Vater unterbrochen. Dieser klärt die Crew auf, dass Spock vor seinem nahenden Ableben überraschenderweise eine Gedankenverschmelzung mit seinem ewigen Streitpartner „Pille“ McCoy durchgeführt hat. Da Spocks Geist scheinbar noch am Leben ist, besteht die Möglichkeit, Körper und Geist wieder zu vereinen, wenn Spocks sterbliche Überreste nur rechtzeitig geborgen werden können.

Des animaux fous, fous, fous

Lettonie 2000, 7 courts métrages d'animation de Nils Skapans, Janis Cimermanis et Dace Riduze. 42'.

Dim, 3.5., 15h.

Le studio de cinéma, Le bébé oiseau, Des trous dans la maison, Bonjour les sauvages, Au petit matin, Le voleur et La tête à l'envers.

Serpico

USA 1973 de Sidney Lumet. Avec Al Pacino, John Randolph et Jack Kehoe. 129'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 3.5., 17h.

Un policier intègre dénonce la corruption de ses collègues new-yorkais et est victime de représailles.

Aube à Grenade

F 1999, documentaire de Dominique Abel. 59'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 3.5., 17h.

A Grenade, dans les ruelles à flanc de colline de l'antique quartier de l'Albaysin, on suit deux artistes dont

la réputation n'est plus à faire - le danseur flamenco Manuel Santiago Maya, dit « Manolete » et son cousin, le chanteur Jaime « El Parron » Heredia - en train de transmettre leur art à leurs filles respectives, Judea et Marina.

Design for Living

USA 1933 d'Ernst Lubitsch. Avec Gary Cooper, Fredric March et Miriam Hopkins. 91'. V.o., s.-t. fr. D'après la pièce de Noel Coward.

Dim, 3.5., 20h30.

Dans le train qui les conduit à Paris, Tom Chambers, auteur de pièces, et George Curtis, peintre, font la connaissance de Gilda, artiste de music-hall. Ils deviennent inséparables. Gilda, prévoyant la jalousie des deux garçons, propose un « gentleman's agreement », une amitié platonique.

Parenti serpenti

(Une famille formidable) I 1992 de Mario Monicelli. Avec Paolo Panelli, Pia Velsi et Riccardo Scontrini. 105'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 4.5., 18h30.

Comme chaque année, la famille Colapietro, quatre frères et sœurs, leurs épouses et leurs enfants, se réunit pour fêter Noël chez les vieux parents. Tout va pour le mieux jusqu'au moment où les parents annoncent que, trop âgés pour vivre seuls, ils ont décidé de s'installer chez l'un ou l'autre de leurs enfants.

CINÉMATHÈQUE 01.05. - 10.05.

Nature, le nouvel eldorado de la finance

(Banking Nature)
F 2014, documentaire de Denis Delestra et Sandrine Feydel. 90'. V.o.
La projection sera suivie d'un débat avec Maxime Combes.

Lun, 4.5., 20h30.

Fruit d'un patient et minutieux travail d'investigation, le film met en relief les mécanismes d'un système naissant qui pourrait se révéler une entreprise de tartufferie mondiale. L'enquête dresse un vaste panorama des intérêts en jeu et des lobbies en action autour de ce « nouveau » capital naturel, se demandant au final quelles valeurs défendent réellement ceux qui attribuent une valeur financière à la nature.

Collateral

USA 2004 de Michael Mann.
Avec Tom Cruise, Jamie Foxx et Jada Pinkett Smith. 130'. V.o., s.-t. fr. + all.

Mar, 5.5., 18h30.

Un chauffeur de taxi, un tueur implacable, cinq « cibles » à éliminer, des agents des stup et une équipe du FBI... Au cours d'une nuit, ils jouent leurs destins.

Séville, côté Sud

(Polígono sur) F/E 2003, documentaire de Dominique Abel. 105'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 5.5., 20h30.

Sur un de ces terrains vagues brûlés par le soleil aux abords de Séville, les barres HLM des Tres Mil concentrent près de 50.000 habitants, presque tous anciens du quartier historique gitan de Triana (de l'autre côté du

Guadalquivir). Là se trouve réunie la plus forte concentration de nouveaux artistes flamenco, connus ou anonymes.

Breakfast at Tiffany's

USA 1961 de Blake Edwards.
Avec Audrey Hepburn, George Peppard et Patricia Neal. 115'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 6.5., 18h30.

Jeune femme fantasque aux goûts de luxe, Holly a abandonné son Texas natal et son mari pour s'installer à New York où elle mène grand train de vie. Du moins en apparence, car si elle loge dans un bel appartement d'un quartier chic où elle organise de bruyantes « parties », elle doit se contenter de regarder chaque matin les bijoux dans les vitrines du joaillier Tiffany & Co.

Oorlogsgeheimen

(Secrets of War) NL/B/L by Dennis Bots. Cast: Maas Bronkhuyzen, Joes Brauers and Pippa Allen. 85'. O.v., engl. st.

Mer, 6.5., 20h30.

See under programm.

Team America: World Police

USA 2004, dessin animé de Trey Parker et Matt Stone. 97'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 7.5., 18h30.

Les créateurs de « South Park » lancent leur police du monde à la recherche d'un dangereux dictateur mégalomane.

The Insider

USA 1992 de Michael Mann. Avec Al Pacino, Russell Crowe et Christopher Plummer. 157'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 7.5., 20h30.

Jeffrey Wigand veut témoigner contre son employeur, une entreprise de tabac, dans un procès intenté contre cette industrie par 50 Etats américains. Lowell Bergman est le journaliste qui a fait une interview avec Wigand à ce sujet. Tous deux devront faire face à la censure et aux campagnes de diffamation.

The Great Dictator

USA 1940 de et avec Charlie Chaplin. Avec Jack Oakie et Paulette Goddard. 125'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 8.5., 18h30.

Le dictateur Hynkel terrorise la Tomania. Or, dans le ghetto vit un petit barbier qui est son sosie et qui a sauvé pendant la guerre Schulz, devenu un dignitaire du parti. Hynkel décide d'envahir l'Austerlich. L'idée étant venue aussi au dictateur de la Bactérie, les deux despotes se rencontrent.

Chinatown

USA 1974 de Roman Polanski. Avec Jack Nicholson, Faye Dunaway et John Huston. 130'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 8.5., 20h45.

Le détective privé J.J. Gittes doit filer le mari d'Evelyn Mulwray, sa cliente. Or Gittes découvre que ce n'est pas la vraie Mme Mulwray qui l'a contacté, mais qu'il s'agissait de compromettre un fonctionnaire intègre qui a découvert un trafic d'eau. Après l'assassinat de Mulwray, Gittes continue l'enquête avec l'aide de la véritable Evelyn.

Le fabuleux destin d'Amélie Poulain

F 2001 de Jean-Pierre Jeunet. Avec Audrey Tatou, Mathieu Kassovitz et Yolande Moreau. 120'. V.o.

Sam, 9.5., 19h.

Amélie, serveuse dans un bar-tabac de Montmartre, découvre par hasard sa vocation : en se mêlant de la vie des autres, elle peut les rendre heureux.

Indiana Jones and the Temple of Doom

USA 1984 von Steven Spielberg. Mit Harrison Ford, Jonathan Ke Quan und Kate Capshaw. 118'. O.-Ton, fr. Ut.

Sam, 9.5., 21h30.

Im Shanghaier Nachtclub „Obi-Wan“, versucht Indiana Jones die Überreste von Nurhaci gegen einen außergewöhnlich großen Diamanten zu tauschen, der sich im Besitz des Gangsters Lao Che befindet. Das Geschäft läuft jedoch schief.

Tobias Totz und sein Löwe

D 1999 Zeichentrickfilm für Kinder von Piet de Rycker. 77'. O.-Ton. Empfohlen ab 4.

Dim, 10.5., 15h.

Der Zoowärter Tobias Totz reist nach Afrika, um für seinen Löwen eine Löwendame zu finden. Dabei weiß er zunächst nicht, dass ihm zwei trottelige Tierschmuggler, aber auch der Löwe selbst ins Abenteuer folgen. Zeichentrickfilm für ganz junge Kinogänger.

Ali

USA 2001 de Michael Mann. Avec Will Smith, Jamie Foxx et Jon Voight. 156'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 10.5., 17h.

Dix ans dans la vie de Muhammad Ali, champion de boxe et idole historique de la conquête par la communauté afro-américaine d'une fierté brisée trop longtemps. Grande gueule, coups de poings et vie privée à l'appui.

The Outlaw

USA 1948 de Howard Hughes. Avec Jane Russell, Walter Huston et Thomas Mitchell. 115'.

Dim, 10.5., 20h30.

Un western atypique et sulfureux, qui déclencha la colère des ligues de vertu. Le corps du délit est la pulpeuse actrice Jane Russell, dont l'érotisme insolent éclate à l'ombre des rapports ambigus de trois figures mythiques de l'Ouest : Doc Holliday, Billy the Kid et Pat Garrett.

Un chef-d'œuvre d'avant le numérique : Tom Cruise joue un tueur à gages dans « Collateral », le 5 mai à la Cinémathèque.

